

Instruções Adicionais de Instalação,  
Operação e Manutenção



# Série e-SV hydrovar X

Eletrobomba com variador de velocidade integrado

# Índice

1	Introdução e Segurança .....	5
1.1	Introdução .....	5
1.2	Níveis de perigo e símbolos de segurança .....	5
1.3	Segurança do utilizador .....	7
1.4	Proteção do ambiente .....	7
2	Movimentação e Armazenagem .....	8
2.1	Inspeção da unidade após a entrega .....	8
2.1.1	Inspeção da embalagem .....	8
2.1.2	Desembalagem e inspeção da unidade .....	8
2.2	Linhas de orientação para o transporte .....	8
2.2.1	Manuseio da unidade embalada com empilhador .....	9
2.2.2	Elevação com grua .....	9
2.3	Armazenamento .....	11
3	Descrição do Produto .....	12
3.1	Características .....	12
3.1.1	Utilização em redes de distribuição de água destinada ao consumo humano .....	12
3.1.2	Nomes das partes .....	13
3.2	Placa de dados .....	14
3.3	Código de identificação .....	15
3.4	Marcas de homologação .....	15
4	Instalação .....	16
4.1	Precauções .....	16
4.2	Instalação mecânica .....	17
4.2.1	Área de instalação .....	17
4.2.2	Posições permitidas .....	18
4.2.3	Requisitos da fundação de betão .....	18
4.2.4	Fixação .....	18
4.2.5	Redução das vibrações .....	19
4.3	Ligação Hidráulica .....	19
4.3.1	Cargas e torques aplicáveis às flanges .....	21
4.4	Linhas de orientação para a ligação elétrica .....	21
4.5	Linhas de orientação para o quadro de comando .....	22
4.5.1	Fusíveis de linha e interruptores automáticos .....	22
4.5.2	Disjuntores e dispositivos para correntes residuais .....	22
4.6	Linhas de orientação para o motor .....	23
4.6.1	Posicionamento do controlador .....	23
4.6.2	Ligação .....	23
5	Controlo .....	24

5.1	Painel de comandos SVX .....	24
5.1.1	Display gráfico .....	25
5.1.2	Menu de parâmetros, SVX .....	26
5.1.3	Arrancar a unidade com o painel de comandos SVX .....	26
5.1.4	Modificação do modo de funcionamento, SVX .....	26
5.1.5	Reposição dos erros, SVX .....	27
5.2	Painel de comandos SVK .....	27
5.2.1	Visualização principal .....	29
5.2.2	Menu de parâmetros, SVK .....	29
5.2.3	Arranque da unidade com o painel de comandos SVK .....	30
5.2.4	Modificação do modo de funcionamento, SVK .....	30
5.2.5	Reposição dos erros, SVK .....	30
5.3	App Xylem X .....	30
6	Utilização e funcionamento .....	32
6.1	Precauções .....	32
6.2	Enchimento e ferragem .....	33
6.3	Arranque .....	33
6.4	Paragem manual .....	34
7	Manutenção .....	35
7.1	Precauções .....	35
7.2	Manutenção em cada 4 000 horas de funcionamento ou anual .....	36
7.3	Manutenção em cada 10000 horas de funcionamento ou cada 2 anos .....	37
7.4	Manutenção em cada 17500 horas de funcionamento ou cada 5 anos .....	37
7.5	Longos períodos de inatividade .....	37
7.6	Substituição do motor .....	37
7.7	Torques de aperto das ligações roscadas .....	38
7.8	Identificação das peças sobressalentes .....	39
8	Resolução de problemas .....	40
8.1	A unidade não se liga .....	40
8.2	Pouco ou nenhum desempenho hidráulico .....	40
8.3	O dispositivo de proteção diferencial (RCD) foi acionado .....	41
8.4	A unidade não para quando o setpoint é atingido .....	41
8.5	Ruído e/ou vibrações excessivas geradas pela unidade .....	41
8.6	A unidade apresenta perdas no vedante mecânico .....	41
8.7	Unidade em erro ou alarme .....	41
9	Informações técnicas .....	42
9.1	Ambiente de funcionamento .....	42
9.2	Temperatura do líquido .....	42
9.3	Pressão máxima de funcionamento .....	43
9.4	Número máximo de arranques e paragens .....	44
9.5	Especificações elétricas .....	44
9.6	Características da rádiofrequência .....	44

9.7	Características das entradas e saídas .....	44
9.8	Pressão sonora .....	45
9.9	Materiais em contacto com o líquido .....	45
9.10	Vedantes mecânicos .....	45
10	Eliminação .....	46
10.1	Precauções .....	46
10.2	REEE (UE/EEE) .....	46
11	Declarações .....	47
12	Garantia .....	49

# 1 Introdução e Segurança

## 1.1 Introdução

### Finalidade deste manual

Este manual fornece informações sobre como realizar corretamente os procedimentos que seguem:

- Instalação
- Funcionamento
- Manutenção.

### Instruções suplementares

As instruções e as advertências fornecidas neste manual referem-se à unidade standard, tal como descrito na documentação de venda. Podem ser fornecidas versões especiais de bombas com manuais de instruções suplementares. Para situações não contempladas no manual ou no contrato de venda, contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado.

## 1.2 Níveis de perigo e símbolos de segurança

Antes de usar a unidade, o utilizador deve ler, compreender e cumprir com as indicações dos avisos de perigo para evitar os seguintes riscos:

- Lesões e riscos para a saúde
- Danos no produto
- Mau funcionamento da unidade.

### Níveis de perigo

Nível de perigo	Indicação
 <b>PERIGO:</b>	Identifica uma situação perigosa que, se não for evitada, provoca lesões graves ou mesmo a morte.
 <b>ADVERTÊNCIA:</b>	Identifica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode provocar lesões graves ou mesmo a morte.
 <b>ATENÇÃO:</b>	Identifica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode provocar lesões de nível médio ou pequeno.
<b>NOTA:</b>	Identifica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos à propriedade, mas não a pessoas.

Símbolos complementares

Símbolo	Descrição
	Perigo elétrico
	Perigo superfícies quentes
	Perigo, sistema pressurizado
	Perigo de atmosfera explosiva
	Perigo de radiação ionizante
	Perigo, cargas suspensas
	Perigo magnético
	Está proibido utilizar líquidos inflamáveis
	Está proibido utilizar líquidos corrosivos
	É obrigatório ler o manual de instruções
	É obrigatório usar sapatos de segurança
	É obrigatório usar óculos de segurança
	É obrigatório usar capacete de segurança
	É obrigatório usar luvas de segurança

## 1.3 Segurança do utilizador

Cumprimento estrito das normas de saúde e segurança.

### Pessoal qualificado

Este produto só deve ser utilizado por utilizadores qualificados. Os utilizadores qualificados são capazes de reconhecer e evitar riscos durante a instalação, a utilização e a manutenção do produto.

## 1.4 Proteção do ambiente

### Eliminação da embalagem e produto

Respeitar os regulamentos em vigor sobre classificação de resíduos.

### Fugas de fluido

Se a unidade contiver fluidos lubrificantes, adoptar as medidas apropriadas para evitar a sua dispersão ou derrame no ambiente.

### Locais expostos a radiações ionizantes



---

#### **ADVERTÊNCIA: Perigo de radiação ionizante**

Se o produto tiver sido exposto a radiações ionizantes, implementar as medidas de segurança necessárias para a proteção das pessoas. Se o produto precisar de ser expedido, informe a operadora e o beneficiário em conformidade, de modo a que as medidas de segurança podem ser implementadas.

---

# 2 Movimentação e Armazenagem

## 2.1 Inspeção da unidade após a entrega

### 2.1.1 Inspeção da embalagem

1. Verificar se a quantidade, descrições e códigos de produto coincidem com a encomenda.
2. Verificar a embalagem para qualquer dano ou falta de componentes.
3. No caso de danos detetáveis imediatamente ou peças em falta:
  - Aceitar a mercadoria com reserva, indicando quaisquer conclusões no documento de transporte, ou
  - Rejeitar as mercadorias, indicando o motivo no documento de transporte.Em ambos os casos, entrar imediatamente em contacto com a Xylem ou com o distribuidor autorizado de quem o produto foi comprado.

### 2.1.2 Desembalagem e inspeção da unidade



---

**ATENÇÃO: Risco de corte e abrasão**

Utilizar sempre equipamento de proteção individual.

---

1. Remover a embalagem.
2. Eliminar os materiais da embalagem de acordo com os regulamentos aplicáveis.
3. Retirar a unidade, removendo os parafusos e/ou cortando as correias, se existirem.
4. Verificar a integridade da unidade e certificar-se de que não há componentes em falta.
5. Em caso de danos ou componentes em falta, entrar imediatamente em contacto com a Xylem ou com o distribuidor autorizado.

## 2.2 Linhas de orientação para o transporte

### Precauções



---

**ADVERTÊNCIA: Perigo de esmagamento**

A unidade e os componentes são pesados: risco de esmagamento.

---



---

**ADVERTÊNCIA:**

Utilizar sempre equipamento de proteção individual.

---



---

**ADVERTÊNCIA:**

Controlar o peso bruto indicado na embalagem.

---



---

**ADVERTÊNCIA:**

Movimente a unidade em conformidade com os regulamentos vigentes sobre "manuseio manual de carga", a fim de evitar condições ergonómicas indesejáveis, causando riscos de lesões na coluna vertebral.

---



---

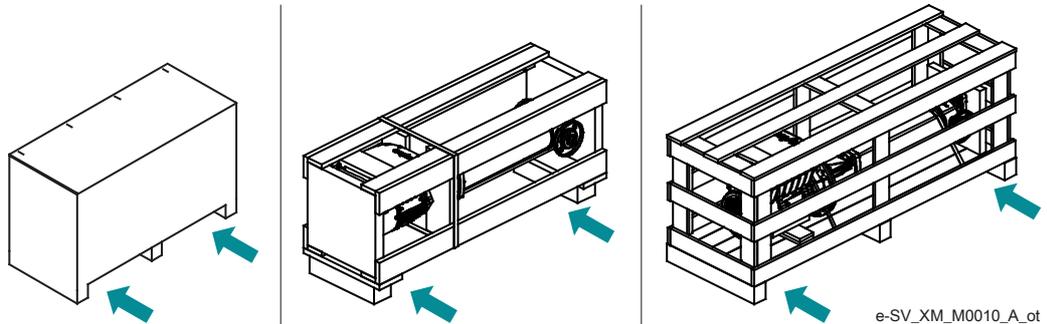
**ADVERTÊNCIA:**

Adoptar as medidas apropriadas durante o transporte, a instalação e o armazenamento para evitar a contaminação por substâncias externas.

---

## 2.2.1 Manuseio da unidade embalada com empilhador

A Figura mostra os tipos de embalagem dependendo dos tamanhos da unidade e dos pontos de elevação.



## 2.2.2 Elevação com grua



### ADVERTÊNCIA:

Utilizar cordas, correntes e/ou lingas (a seguir designadas como "cordas"), ganchos e/ou fivelas (a seguir designados como "ganchos"), alças ou olhais que cumprem com as diretivas aplicáveis e são indicados para o uso.

### NOTA:

Verificar que os cabos de amarração não batam e/ou danificam a unidade.



### ADVERTÊNCIA:

Levantar e manusear a unidade lentamente para evitar problemas de estabilidade.



### ADVERTÊNCIA:

Durante o manuseio, certifique-se que evita lesões a pessoas e animais, e/ou danos à propriedade.

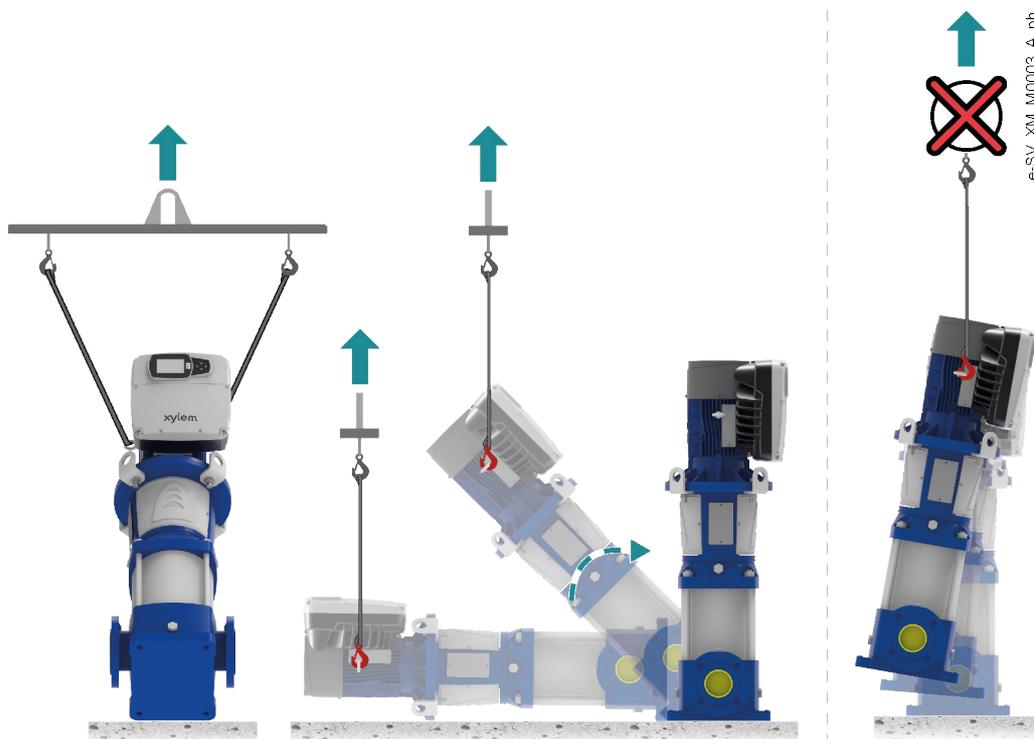


### ADVERTÊNCIA:

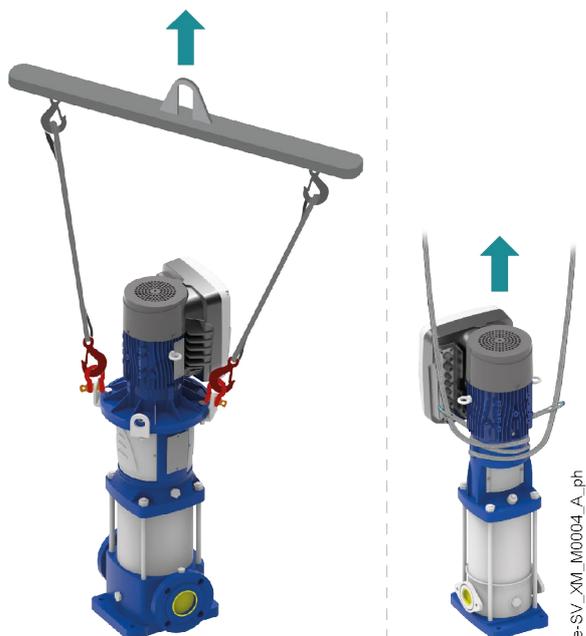
Não utilizar olhais aparafusados ao motor para levantar a unidade.

### Preparação da unidade para a elevação

1. Movimentar a unidade da posição horizontal para a vertical, utilizando os olhais do motor só se for necessário, fixando as rodas a uma barra de suporte.



2. Dependendo do modelo:
  - Fixar as alças a todos os olhais, se presentes, e fixar as cordas nas alças, ou
  - Utilizar as cordas para fazer uma amarração tipo gravata.A figura abaixo mostra como amarrar e levantar os diferentes modelos.



3. Fixar a barra de suporte à grua.
4. Fixar as cordas à barra de suporte.
5. Levantar a barra de suporte e colocar as cordas em tensão sem levantar a unidade.

## Elevação e posicionamento

1. Levantar e movimentar a unidade lentamente
2. Abaixar lentamente a unidade.
3. Dependendo do modelo:
  - Soltar as cordas das alças, ou
  - Soltar o arnês.

## 2.3 Armazenamento

### Armazenamento da unidade embalada

A unidade deve ser armazenada:

- Em local coberto e seco
- Longe de fontes de calor
- Protegidas contra a sujidade
- Protegido das vibrações
- A uma temperatura ambiente entre -40°C e +70°C (-40°F e 158°F) e uma humidade relativa máxima entre 90% a 30°C (86°F).

---

**NOTA:**

Não colocar cargas pesadas em cima da unidade.

---

**NOTA:**

Proteger a unidade de colisões.

---

- Unidades com motores até 5.5 kW: não empilhar mais de duas unidades na embalagem original
- Motores > 5.5 kW: não empilhar unidades.

### Armazenamento prolongado da unidade

1. Esvaziar a unidade, desapertando o tampão de drenagem; esta operação é essencial em ambientes com temperaturas frias. Caso contrário, os líquidos residuais podem ter consequências nefastas no funcionamento e desempenho da unidade.



2. Seguir as instruções indicadas para o armazenamento da unidade embalada.

Para obter mais informações sobre o armazenamento prolongado, contactar a sociedade de vendas Xylem ou o Distribuidor Autorizado.

# 3 Descrição do Produto

## 3.1 Características

O produto é uma eletrobomba multicelular vertical, sem auto-ferragem, com variador de velocidade integrado.

### Utilização prevista

- Pressurização e sistemas de fornecimento de água
- Setor de lavagem e limpeza incluindo a lavagem de veículos
- Circulação de água quente e fria, por exemplo, água, água e glicol para sistemas de aquecimento, arrefecimento e ar condicionado
- Aplicações de tratamento de água
- Transferência de líquidos moderadamente agressivos
- Irrigação
- Sistemas anti-incêndio.

Respeitar os limites de funcionamento Informações técnicas em na página 42.



**PERIGO: Risco de atmosfera potencialmente explosiva**

É proibido arrancar a unidade em ambientes com atmosferas potencialmente explosivas ou com pós combustíveis.

### Líquidos bombeados

- Limpos
- Quimicamente e mecanicamente não agressivos
- Água quente
- Água fria.



**PERIGO:**

É proibido utilizar esta unidade para bombear líquidos inflamáveis e/ou explosivos.

### 3.1.1 Utilização em redes de distribuição de água destinada ao consumo humano

Se a unidade for destinada ao abastecimento de água a pessoas e/ou animais:



**ADVERTÊNCIA:**

É proibido bombear água potável após o uso com outros fluidos.



**ADVERTÊNCIA:**

Adoptar as medidas apropriadas durante o transporte, a instalação e o armazenamento para evitar a contaminação por substâncias externas.



**ADVERTÊNCIA:**

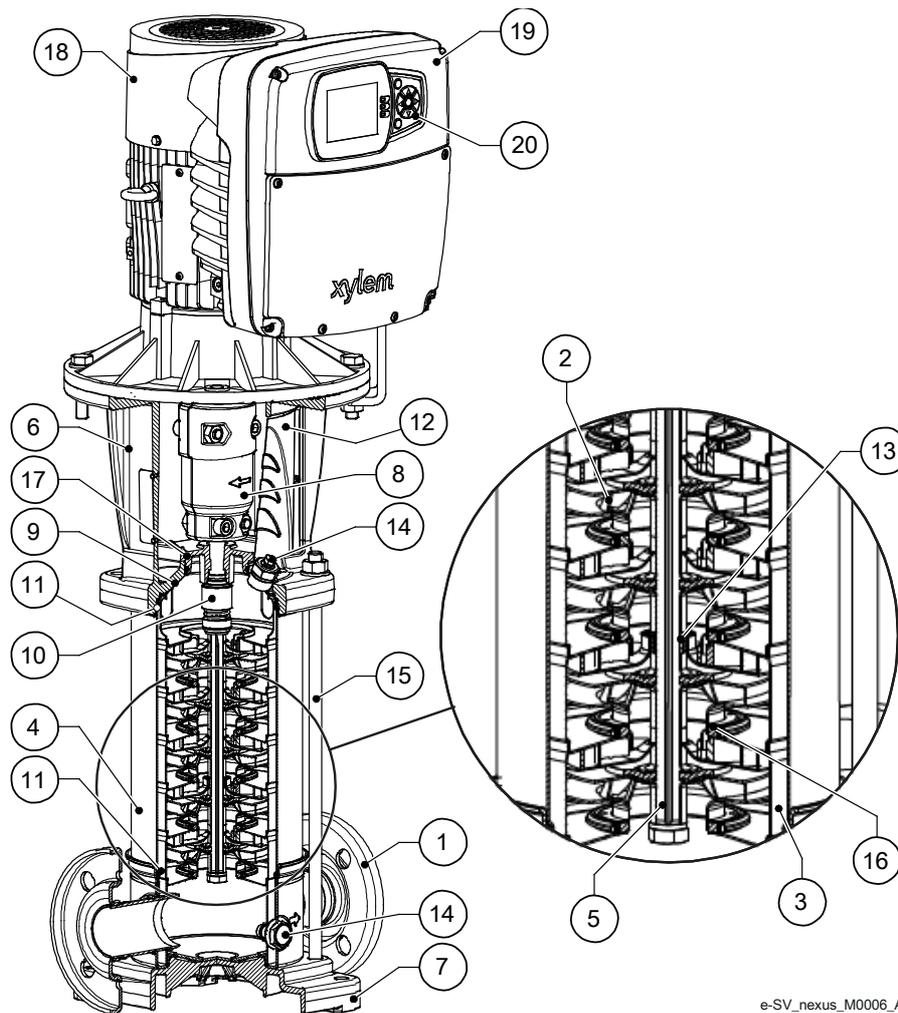
Retirar a unidade da sua embalagem pouco antes da instalação, para evitar a contaminação por substâncias externas.



**ADVERTÊNCIA:**

Após a instalação, coloque a unidade em funcionamento durante alguns minutos com os diversos dispositivos abertos para lavar o interior do sistema.

## 3.1.2 Nomes das partes

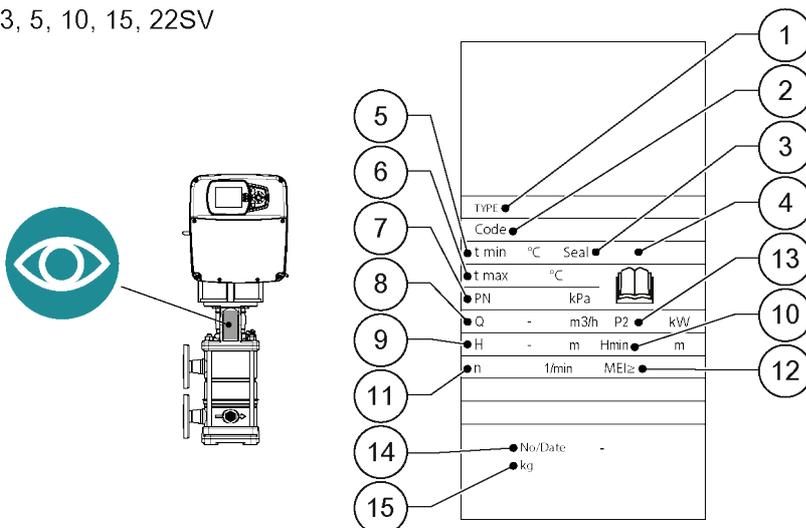


e-SV\_nexus\_M0006\_A\_ds

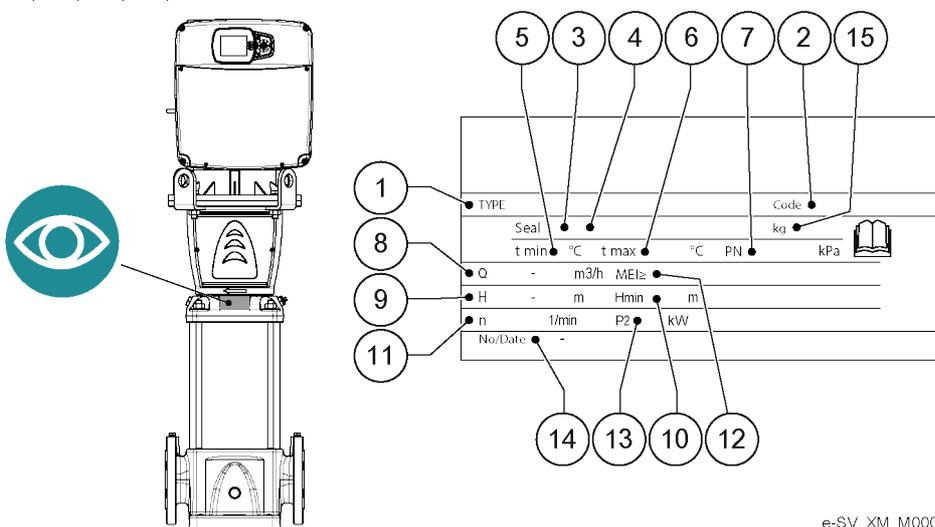
1. Corpo da bomba
2. Impulsor
3. Difusor
4. Camisa exterior
5. Veio
6. Adaptador do motor
7. Base
8. Acoplamento
9. Disco
10. Vedante mecânico
11. Elastómeros
12. Proteção da junta
13. Camisa do veio e bucha
14. Tampão de enchimento e drenagem
15. Tirante
16. Anel de desgaste
17. Caixa de vedação
18. Motor
19. Controlador
20. Painel de comandos

## 3.2 Placa de dados

3, 5, 10, 15, 22SV



33, 46, 66, 92, 125SV

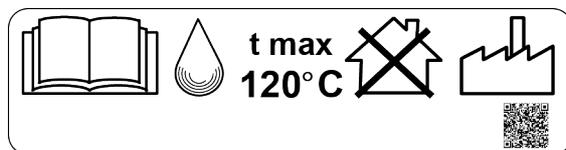


e-SV\_XM\_M0007\_A\_ot

1. Tipo de eletrobomba
2. Código do produto
3. Código de identificação dos materiais do empanque mecânico
4. Código de identificação dos materiais do O-ring
5. Temperatura mínima do líquido bombeado
6. Temperatura máxima do líquido bombeado
7. Pressão máxima de funcionamento
8. Intervalo de caudal
9. Intervalo da altura manométrica
10. Altura mínima
11. Máxima velocidade de rotação
12. Índice de eficiência mínima
13. Potência nominal da bomba
14. Número de série + data de fabrico
15. Peso

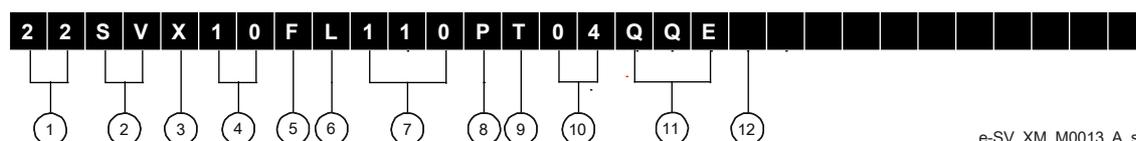
## Placa de temperatura do líquido

Está aplicada nas unidades em que a temperatura de trabalho máxima do líquido excede o limite de 90°C (194°F), previsto pela norma EN 60335-2-41, com  $U_n (V) \leq 480 V (3\sim)$  ou  $\leq 250 V (1\sim)$ .



ESV\_M0025\_A\_sc

## 3.3 Código de identificação



e-SV\_XM\_M0013\_A\_sc

1. Gama de caudal em m<sup>3</sup>/h
2. Nome da série
3. Hydrovar X+ [X] ou hydrovar X [K]
4. Número de rotores
5. Materiais e outras características:
  - De 1 a 22SV: AISI 304 com flanges redondas PN 25 [F], AISI 304 com flanges ovais PN 16 [T], AISI 304 com boca de descarga sobreposta à de sucção e flanges redondas PN 25 [R], AISI 316 com flanges redondas PN 25 [N], AISI 316 com uniões Victaulic® PN 25 [V], AISI 316 com uniões Victaulic® PN 40 [P], AISI 316 com uniões Clamp DIN 32676 PN 25 [C], AISI 316 com uniões roscadas DIN 11851 PN 25 [K] ou versão personalizada [X]
  - De 33 a 125SV: AISI 304 e ferro fundido com flanges redondas PN 16, 25 ou 40 dependendo do modelo [G], AISI 304 com flanges redondas PN 16, 25 ou 40 dependendo do modelo [N], AISI 316 com flanges redondas PN 40 [P] ou versão personalizada [X]
6. Versão Standard [ ], baixo NPSH com flanges redondas PN 25 (versões F, N, R) [L], alta temperatura 150°C com flanges redondas PN 25 (versões F, N) [H], alta temperatura 180°C com flanges redondas PN 25 (versão N) [B], materiais em contacto com o líquido passivado e eletropolido (versões N, V, C, K, P) [E], alta temperatura 150° e baixo NPSH (versões F, N) [W], alta temperatura 180° e baixo NPSH (versão N) [Y], materiais em contacto com o líquido passivado e eletropolido, com baixo NPSH (versões N, V, C, K, P) [U], alta temperatura 150° e materiais em contacto com o líquido passivado e eletropolido (versão N) [I], alta temperatura 180° e materiais em contacto como o líquido passivado e eletropolido (versão N) [S], alta temperatura 150° e materiais em contacto com o líquido passivado e eletropolido, com baixo NPSH (versão N) [A], alta temperatura 180° e materiais em contacto com o líquido passivado e eletropolido, com baixo NPSH (versão N) [D] ou customizada [X]
7. Potência nominal do motor em kWx10
8. Motor de relutância assistida [P]
9. Alimentação elétrica trifásica [T]
10. Frequência de alimentação 3~ 200-240 V (50/60 Hz) [03] ou 3~ 380-480 V (50/60 Hz) [04]
11. Vedante mecânico e elastómeros; consultar o catálogo técnico
12. Outras informações para a versão standard [ ] ou com uma letra atribuída pelo fabricante [ ]

## 3.4 Marcas de homologação

Qualquer marca de homologação para a segurança elétrica aplica-se exclusivamente à eletrobomba.

# 4 Instalação

## 4.1 Precauções

### Precauções gerais

Antes de iniciar, verificar que as instruções de segurança mostradas na **Introdução e Segurança** na página 5 tenham sido totalmente lidas e entendidas.



---

**PERIGO:**

Todas as ligações hidráulicas e elétricas devem ser efetuadas por um técnico que possua os requisitos técnicos e profissionais descritos na regulamentação em vigor.

---



---

**ADVERTÊNCIA:**

Utilizar sempre equipamento de proteção individual.

---



---

**ADVERTÊNCIA:**

Utilizar sempre ferramentas de trabalho adequadas.

---



---

**ADVERTÊNCIA:**

Ao seleccionar o local de instalação e ao ligar a unidade hidráulica e elétrica às fontes de alimentação, respeitar estritamente as regulamentações em vigor.

---

Ao ligar a unidade a um aqueduto público ou privado ou a um poço de abastecimento de água para consumo dos seres humanos e/ou dos animais, consultar Utilização em redes de distribuição de água destinada **ao consumo humano** na página 12.

---



---

**ADVERTÊNCIA:**

A tubagem deve ter o tamanho adequado para garantir a segurança à pressão máxima de funcionamento.

---



---

**ADVERTÊNCIA:**

Instalar vedantes apropriados entre a unidade e a tubagem.

---

### Precauções elétricas



---

**PERIGO: Perigo elétrico**

Antes de iniciar os trabalhos, verificar que a fonte de alimentação elétrica está desligada e cortada, para evitar o arranque involuntário da unidade, do quadro de comando e do circuito de controlo auxiliar.

---

---

**NOTA:**

A tensão e a frequência da rede devem corresponder aos valores indicados na placa de dados do motor.

---

---

**NOTA:**

Antes de iniciar os trabalhos, verificar que os requisitos gerais da eletricidade e/ou aqueles dos sistemas de combate a incêndios (bocas de incêndio ou extintores automáticos) estão em conformidade com as regulamentações locais.

---

## Terra

**PERIGO: Perigo elétrico**

Antes de tentar fazer outras ligações elétricas, ligar sempre o condutor de proteção externa (terra) ao terminal de terra.

**PERIGO: Perigo elétrico**

Ligar todos os acessórios elétricos da unidade à terra.

**PERIGO: Perigo elétrico**

Verificar que o condutor de proteção externa (terra) é mais longo do que os condutores de fase. Em caso de desconexão acidental da unidade dos condutores de fase, o condutor de proteção deve ser o último a soltar-se do terminal.

**PERIGO: Perigo elétrico**

Instalar sistemas adequados de proteção do contacto indireto, para prevenir choques elétricos letais.

## 4.2 Instalação mecânica

Instalar a unidade sobre uma base da fundação metálica ou de betão suficientemente forte para garantir o suporte permanente e rígido.

### 4.2.1 Área de instalação

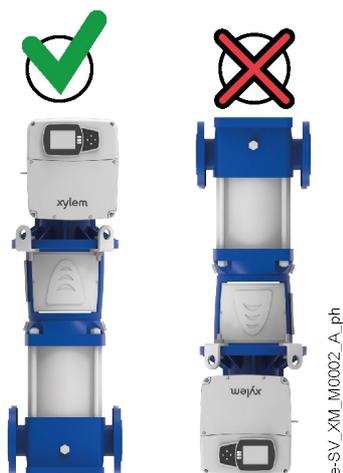
1. Seguir as disposições em **Ambiente de funcionamento** na página 42.
2. Colocar a unidade numa posição elevada em relação ao chão.
3. Certifique-se de que eventuais perdas não causem inundação da área de instalação ou submergir a unidade.
4. Em caso de instalação ao ar livre, proteger a unidade da luz solar direta, chuva e neve com tampas adequadas.



#### Espaço livre entre a parede e as superfícies externas da unidade

- Para garantir uma ventilação adequada:  $\geq 100$  mm (4 in)
- Para permitir a inspeção e a remoção do motor:  $\geq 300$  mm (12 in)
- Se o espaço disponível for menor, consultar o catálogo técnico.

## 4.2.2 Posições permitidas



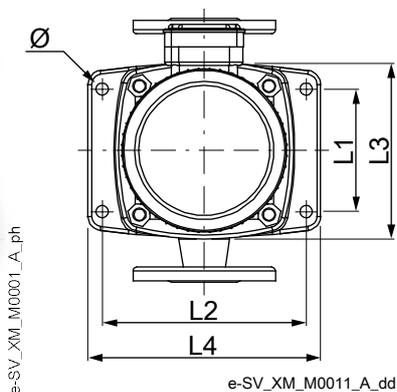
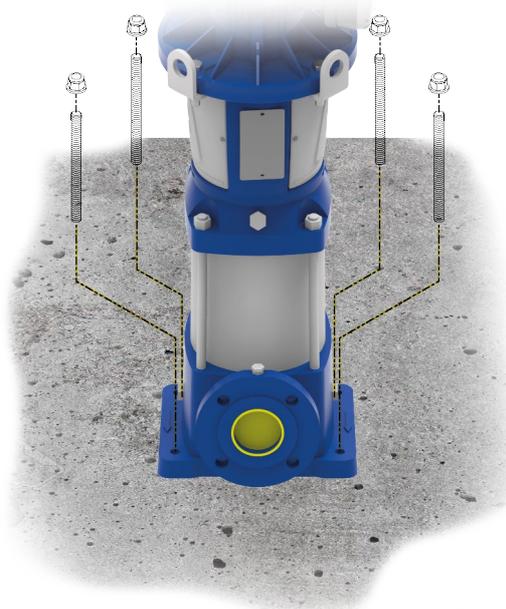
Para as outras posições, contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado.

## 4.2.3 Requisitos da fundação de betão

- O betão deve ter uma resistência à compressão de C12/15 e cumprir os requisitos de exposição da classe XC1, segundo a EN 206-1
- As dimensões devem se apropriadas para as dimensões da placa de suporte da unidade, consulte **Fixação**
- O peso da fundação deve ser 1.5 vezes  $\geq$  que o peso da unidade (5 vezes  $\geq$  ao peso da unidade se for necessário um funcionamento silencioso)
- A superfície deve ser o quanto mais plana e nivelada possível.

## 4.2.4 Fixação

1. Colocar a unidade na fundação.
2. Com auxílio de um nível de bolha, verifique que a unidade esteja nivelada.
3. Alinhar as bocas de aspiração e descarga com as respectivas tubagens.
4. Fixar a unidade com os 4 parafusos com classe de resistência 8,8 ou superior; consultar a tabela.
5. Se presentes, retire os tampões que cobrem as bocas de aspiração e descarga.



Modelos	H1, mm (in)	L2, mm (in)	L3, mm (in)	L4, mm (in)	Ø, mm (in)	Dimensão do parafuso
3, 5SV	100 (3,94)	180 (7,09)	150 (5,90)	210 (8,27)	13 (0,51)	M12
10,15, 22SV	130 (5,12)	215 (8,46)	185 (7,28)	245 (9,65)		
33SV	170 (6,69)	240 (9,45)	220 (8,66)	290 (11,41)	15 (0,59)	M14
46, 66, 92SV	190 (7,48)	265 (10,43)	240 (9,45)	315 (12,40)		
125SV	275 (10,82)	380 (14,96)	330 (12,99)	450 (17,72)	19 (0,75)	M18

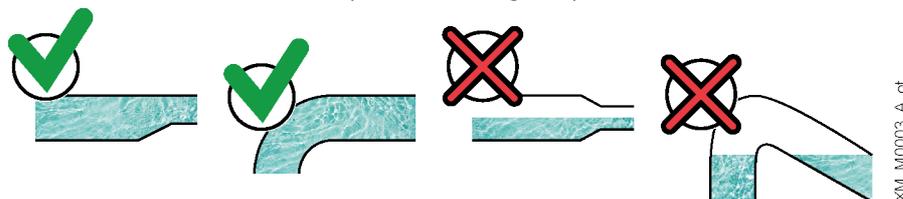
#### 4.2.5 Redução das vibrações

O motor e o fluxo dos líquidos no sistema podem gerar vibrações, que podem ser amplificadas pela eventual instalação incorreta da unidade e da tubagem. Consulte **Ligação Hidráulica**.

### 4.3 Ligação Hidráulica

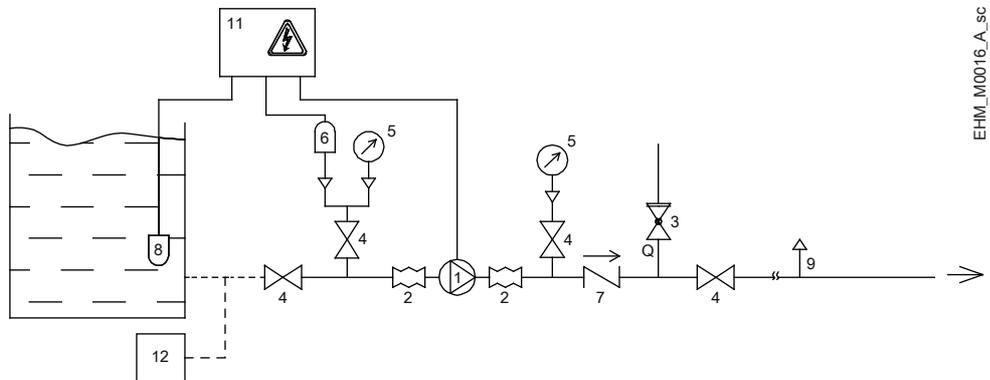
Consultar os esquemas hidráulicos; ver as figuras abaixo.

1. Não instalar a unidade no ponto mais baixo do sistema para evitar a acumulação de sedimentos.
2. Instalar uma válvula de purga automática no ponto mais alto do sistema para eliminar as bolhas de ar.
3. Retirar os resíduos de solda, os depósitos e as impurezas das tubagens para não danificar a unidade; instalar um filtro se for o caso disso.
4. Apoiar a tubagem separadamente para evitar que exerçam pressão sobre a unidade.
5. Para reduzir a transmissão das vibrações entre a unidade e o sistema e vice-versa, deve-se instalar:
  - uniões anti-vibração no lado da aspiração e de descarga da unidade
  - amortecedores entre a unidade e a superfície na qual está instalada.
6. Para reduzir a perda de carga, o tubo do lado da aspiração deve ser:
  - O mais curta e reta possível
  - Para a parte ligada à unidade, reta sem estrangulamentos e cujo comprimento abranja pelo menos seis vezes o diâmetro da boca de aspiração
  - Mais larga do que a flange de aspiração; se necessário, instalar um redutor excêntrico que seja horizontal na parte superior
  - Sem curvas; se não for possível evitá-las, essas devem ter um raio de curvatura o mais largo possível
  - Sem separadores e 'pescoços de cisne'
  - Com válvulas, com baixa perda de carga específica.



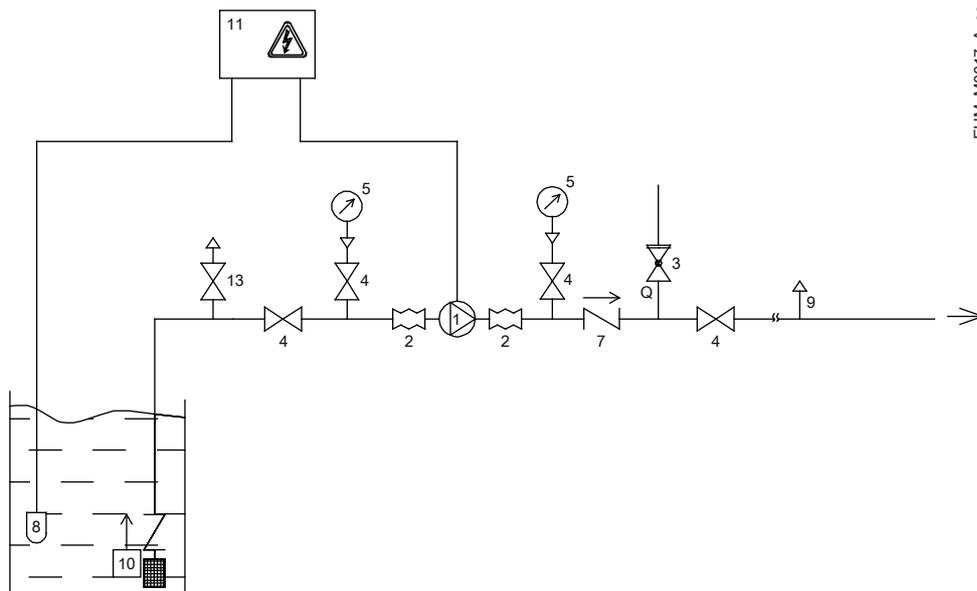
7. Instalar uma válvula de retenção no lado da descarga para evitar que o líquido se introduza na bomba quando esta não está em funcionamento.
8. Instalar um pressostato (ou um manómetro de vácuo no caso de aspiração negativa) no lado da descarga para verificar a pressão de funcionamento efetiva da bomba.
9. Para desligar a unidade do sistema tendo em vista a manutenção, instalar:
  - Uma válvula de seccionamento no lado aspiração
  - Aconselha-se ainda a instalação de uma válvula de regulação no lado da descarga, a jusante da válvula de retenção e do manómetro, de forma a regular o caudal.
10. Instalar um dispositivo no lado da aspiração para evitar a ausência de líquido (bóias ou sondas) ou um dispositivo de pressão mínima.

11. Submergir suficientemente a extremidade da tubagem de aspiração no líquido, para evitar que o ar penetre através do turbilhão de sucção, quando o líquido está no nível mínimo.
12. No caso de uma instalação de aspiração negativa, o tubo de aspiração deve ter uma inclinação ascendente em direção da unidade superior a 2%; para evitar bolsas de ar; instalar também:
  - Uma válvula de pé para garantir a abertura completa (secção plena)
  - Uma válvula de regulação de enchimento para facilitar a remoção do ar e escorva.



EHM\_M0016\_A\_sc

Figura 1: Instalação da altura de sucção positiva



EHM\_M0017\_A\_sc

Figura 2: Instalação da altura de sucção negativa

1. Eletrobomba
2. União anti-vibração
3. Válvula de regulação de segurança de sobrepessão
4. Válvula de seccionamento
5. Calibrador de pressão
6. Pressostato de mínima
7. Válvula de retenção
8. Sondas eletrónicas ou bóia
9. Válvula de purga automática
10. Válvula de retenção de pé com filtro
11. Quadro elétrico de comando
12. Circuito pressurizado
13. Válvula de regulação de enchimento

### 4.3.1 Cargas e torques aplicáveis às flanges

A tabela mostra as cargas e os binários máximos admissíveis exercidos pela tubagem nas flanges da unidade.



Modelo	DN, mm (in)	Cargas N (lb)			Torques Nm (lbf in)		
		Fx	Fy	Fz	Mx	My	Mz
3SV	25 (0,98)	200 (45)	180 (41)	230 (52)	240 (2124)	160 (1416)	190 (1682)
5SV	32 (1,26)	260 (59)	240 (54)	300 (68)	310 (2744)	210 (1859)	250 (2213)
10SV	40 (1,57)	330 (74)	300 (68)	370 (83)	390 (3452)	270 (2390)	310 (2744)
15, 22SV	50 (1,97)	450 (101)	400 (90)	490 (110)	420 (3718)	300 (2656)	340 (3010)
33SV	65 (2,56)	1800 (405)	1700 (382)	2000 (450)	1500 (13 276)	1050 (9294)	1200 (10 621)
46SV	80 (3,15)	2250 (506)	2050 (461)	2500 (562)	1600 (14 161)	1150 (10 179)	1300 (11 506)
66, 92SV	100 (3,94)	3000 (675)	2700 (607)	3350 (753)	1750 (15 489)	1250 (11 064)	1450 (12 834)
125SV	125 (4,92)	3700 (832)	3300 (742)	4100 (922)	2100 (18 587)	1500 (13 276)	1750 (15 489)

### 4.4 Linhas de orientação para a ligação elétrica

- Certificar-se que os condutores elétricos estão protegidos contra:
  - Temperatura alta
  - Vibrações
  - Impactos
  - Líquidos.
- Certificar-se que a linha de alimentação foi fornecida com:
  - Um dispositivo de proteção contra curto-circuitos de dimensões apropriadas
  - Um seccionador de rede com distância de abertura dos contactos que garante uma desconexão completa em condições de categoria de sobretensão III.

## 4.5 Linhas de orientação para o quadro de comando

### NOTA:

O quadro de comando deve corresponder às características indicadas na placa de dados. Combinações inadequadas podem danificar o motor.

1. Instalar um sistema para a proteção contra o funcionamento em seco, ao qual ligar um pressostato, um interruptor de bóia, sondas ou qualquer outro dispositivo apropriado.
2. Instalar no lado da aspiração:
  - Um pressóstato, no caso de conexão à rede fornecimento de água
  - Um interruptor de bóia ou sondas no caso de aspiração de líquidos de um tanque ou reservatório.

### 4.5.1 Fusíveis de linha e interruptores automáticos

Uma função ativada pela unidade calcula o nível de incremento para ativar a temporização da resposta ao gatilho (paragem do motor). Quanto maior a corrente absorvida, mais rápida é a resposta. A função oferece uma proteção do motor de Classe 20.

Proteger a unidade instalando fusíveis de linha ou automáticos para:

- Evitar o sobreaquecimento dos cabos durante a instalação
- Limitar os danos em caso de falha dos componentes internos.

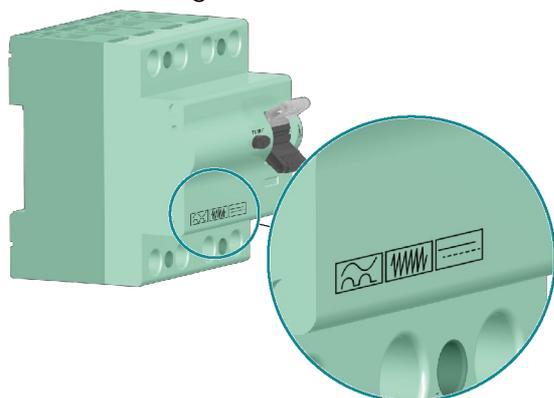
A tabela mostra os fusíveis e interruptores recomendados.

Tensão de alimentação elétrica trifásica, Vac	Modelo	Fusíveis tipo Gc, A	Fusíveis tipo T (UL), fabricante e modelo				Interruptores ABB modelo MCB S203
			Bussmann	Edison	Littelfuse	Ferraz-Shawmut	
De 200 a 240	3...B..	16	JJN-15	TJN (15)	JLLN 15	A3T15	C16
	3...C..	30	JJN-30	TJN (30)	JLLN 30	A3T30	C32
	3...D..	63	JJN-60	TJN (60)	JLLN 60	A3T60	C63
De 380 a 480	4...B..	16	JJS-15	TJS (15)	JLLS 15	A6T15	C16
	4...C..	30	JJS-30	TJS (30)	JLLS 30	A6T30	C32
	4...D..	63	JJS-60	TJS (60)	JLLS 60	A6T60	C63

### 4.5.2 Disjuntores e dispositivos para correntes residuais

Quando se utilizam disjuntores de circuito em caso de avaria na terra, GFCI, ou dispositivos de corrente residual, RCD, também conhecidos como disjuntores automáticos de fuga à terra, ELCD, controlar o seguinte:

- São apropriados para a configuração do sistema e ambiente de utilização
- Tenham retardo de arranque, para prevenir problemas causados pelas correntes de terra transitórias
- Detectem as correntes alternada ou direta, isto é, estejam marcados com os símbolos mostrados na figura.



XM\_M0014\_A.ph

**NOTA:**

Os disjuntores de circuito devem ser indicados para a corrente de fuga total de todos os equipamentos do sistema.

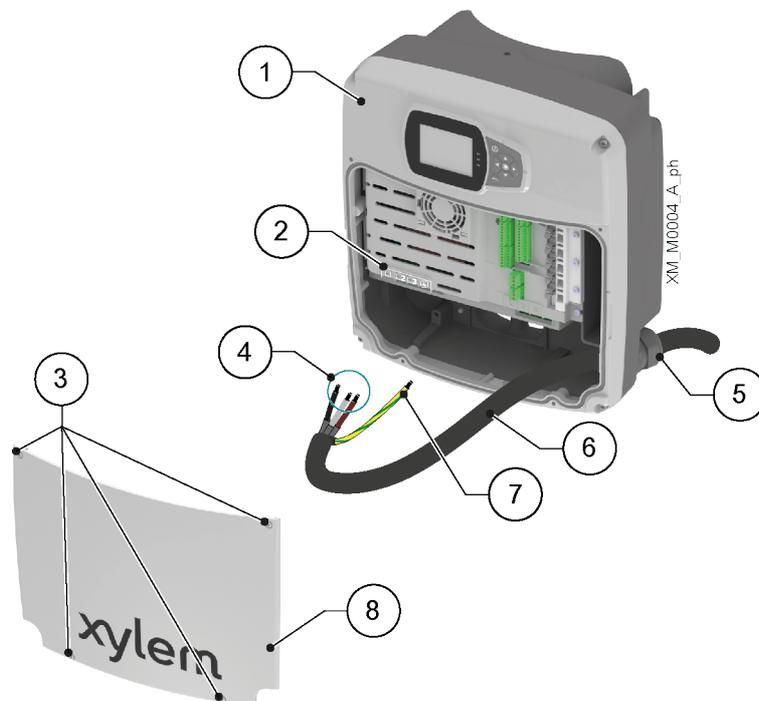
## 4.6 Linhas de orientação para o motor

### 4.6.1 Posicionamento do controlador

1. Remover os parafusos que fixam o motor à bomba.
2. Rodar o motor par a posição desejada sem remover os acoplamentos.
3. Reposicionar e apertar os parafusos ao torque indicado na tabela.

Tamanho do flange, MEC	Dimensão do parafuso	Torque Nm (lbf in)
71, 80	M6	6 (53)
90, 100, 112	M8	15 (133)
132	M12	50 (443)
160, 180, 200, 225, 250	M16	75 (664)

### 4.6.2 Ligação



1. Controlador
2. Bornes
3. Parafusos da tampa
4. Condutores de fase
5. Bucim do cabo
6. Cabo de alimentação
7. Condutor de proteção (terra)
8. Tampa

1. Retirar a tampa e observar os esquemas de ligação elétrica no interior.
2. Inserir o cabo de alimentação nos prensa-cabos.
3. Ligar os condutores verificando que o de proteção seja mais longo do que os de fase. Apenas para o tamanho D, apertar o parafuso dos terminais com uma chave de fendas Pozidriv. Torque de aperto: 4 Nm (35 lbf·in).
4. Apertar o prensa-cabos.
5. Colocar a tampa e apertar os parafusos. Torque de aperto: 3 Nm (27 lbf·in) ± 15%.

# 5 Controlo

## Introdução



**PERIGO: Perigo elétrico**

Se o painel de comandos estiver danificado, contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado



**ADVERTÊNCIA: Perigo superfícies quentes**

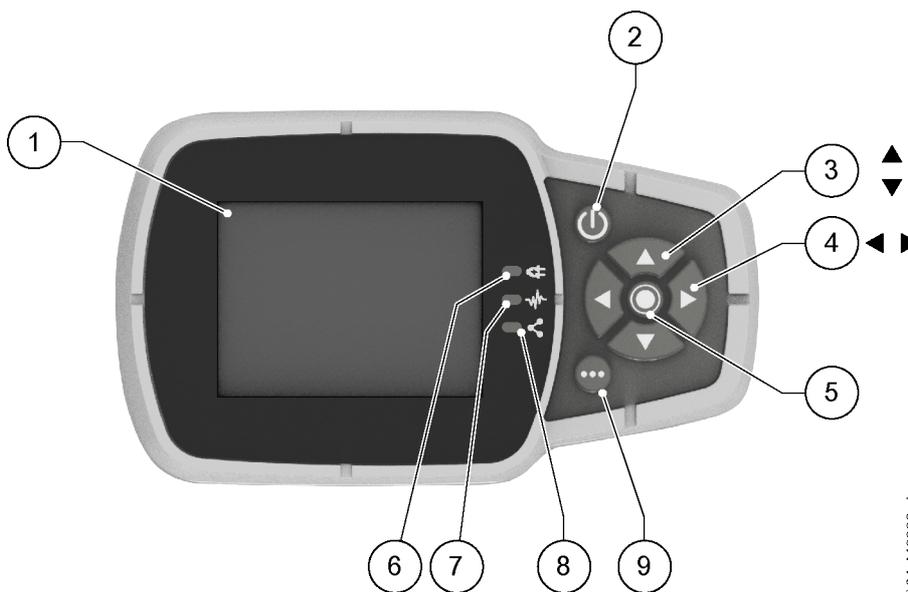
Tocar apenas nos botões do painel de comandos. Prestar atenção à alta temperatura libertada pela unidade.

Dependendo do modelo, respeitar as instruções dos parágrafos a seguir:

- e-SV hydrovar X+, Painel de comandos SVX na página 24.
- e-SV hydrovar X, Painel de comandos SVK na página 27.

As instruções para a programação encontram-se no Manual de Programação.

### 5.1 Painel de comandos SVX

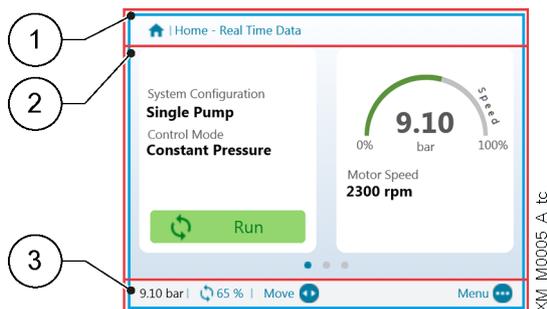


XM\_I0002\_A\_sc

Número de posição	Nome	Função
1	Exibir	
2	Botão ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arranque e paragem da unidade</li> <li>• Reposição dos erros pressionando durante 3 segundos.</li> </ul>
3	Teclas de seta PARA CIMA e PARA BAIXO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deslocar-se verticalmente entre as opções de menu</li> <li>• Executar o switchover manual num sistema de bombas múltiplas pressionando seta PARA BAIXO (pressão prolongada)</li> <li>• Rodar o visor de 180° pressionando simultaneamente ENTER e seta PARA BAIXO (pressão prolongada).</li> </ul>
4	Teclas de seta DIREITA e ESQUERDA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deslocar-se horizontalmente para navegar nos homescreen e nos menus</li> <li>• Bloquear e desbloquear o visor pressionando simultaneamente as setas DIREITA e ESQUERDA (pressão prolongada).</li> </ul>

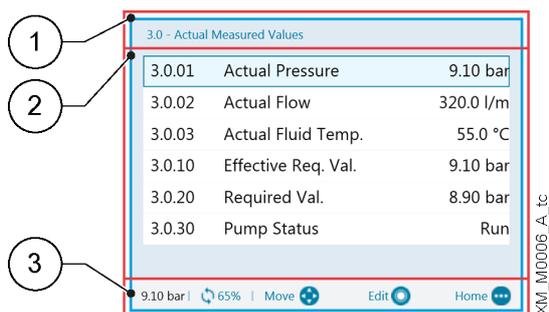
Número de posição	Nome	Função
5	Botão ENVIAR	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avançar nos níveis de menu</li> <li>Confirmar a seleção de um parâmetro</li> <li>Confirmar o valor de um parâmetro.</li> </ul>
6	LED da unidade aceso	Indica que a unidade está alimentada.
7	LED do estado da unidade	Indica: <ul style="list-style-type: none"> <li>Motor não alimentado (desligado)</li> <li>Alarme ativo e motor desligado (amarelo)</li> <li>Erro da unidade e motor parado (vermelho)</li> <li>Motor arrancado (verde)</li> <li>Alarme ativo e motor arrancado (amarelo alternado verde)</li> </ul>
8	LED do estado das conexões	Indica: <ul style="list-style-type: none"> <li>Comunicação BMS desativada (desligada)</li> <li>Comunicação BMS ativa (verde)</li> <li>Comunicação sem fios com dispositivo móvel estabelecida (azul fixo)</li> <li>Comunicação sem fios com dispositivo móvel sendo estabelecida (azul intermitente)</li> <li>Comunicação sem fios e comunicação BMS ativa (azul alternado verde).</li> </ul>
9	Botão multifunções	<ul style="list-style-type: none"> <li>Acesso ao menu de parâmetros ou às funções adicionais de acordo com o ecrã no visor.</li> <li>Ativar a ligação sem fios (pressão prolongada).</li> </ul>

### 5.1.1 Display gráfico



Número de posição	Nome	Descrição
1	Barra do cabeçalho	Mostra informações estáticas e mensagens relacionadas com as condições de funcionamento, como: <ul style="list-style-type: none"> <li>Alarmes</li> <li>Erros</li> <li>Funcionamento multi-bombas.</li> </ul>
2	Ecrã principal	Mostra as informações principais e permite modificar os parâmetros de funcionamento. Há um máximo de 4 ecrãs, navegáveis pressionando as teclas de seta DIREITA e ESQUERDA. O símbolo  perto de uma entrada indica um parâmetro modificável.
3	Barra inferior	Apresenta: <ul style="list-style-type: none"> <li>À esquerda, as informações essenciais de funcionamento, como o valor real de ajuste e a percentagem de velocidade a que a unidade está a funcionar</li> <li>À direita, os botões com os quais se pode interagir no ecrã principal.</li> </ul>

### 5.1.2 Menu de parâmetros, SVX



Número de posição	Nome	Descrição
1	Barra do cabeçalho	Mostra o percurso do parâmetro a nível de menu e submenu.
2	Lista de parâmetros	Apresenta: <ul style="list-style-type: none"> <li>• O índice,</li> <li>• O nome,</li> <li>• A pré-visualização do valor dos parâmetros relativos ao nível de menu atual.</li> </ul> Para avançar de nível ou modificar o valor, pressionar ENVIAR ou botão seta DIREITA.
3	Barra inferior	Apresenta: <ul style="list-style-type: none"> <li>• À esquerda, as informações essenciais de funcionamento, como o valor real de ajuste e a percentagem de velocidade a que a unidade está a funcionar</li> <li>• À direita, os botões com os quais se pode interagir no ecrã principal.</li> </ul>

O menu está subdividido em 3 níveis:

- Geral
- Submenu
- Parâmetros.

Para visualizar ou modificar um parâmetro:

1. Pressionar o botão de função no ecrã principal.
2. Inserir a password usando as teclas seta.
3. Pressionar ENVIAR.

Nota: passados 10 minutos de inatividade é preciso inserir novamente a password.

4. Pressionar a tecla de seta DIREITA ou ENVIAR para avançar entre os níveis, ou a seta ESQUERDA para voltar.

### 5.1.3 Arrancar a unidade com o painel de comandos SVX

1. Verificar a conexão entre START/STOP e as entradas GND na placa de terminais.
2. Pressionar ON/OFF para arrancar a unidade.

Nota: Nota: se o parâmetro 1.0.45 Autostart está configurado "Sim", ao arranque sucessivo não será necessário pressionar novamente ON/OFF.

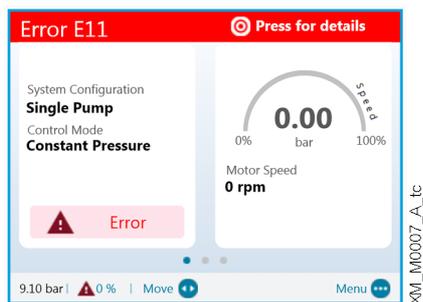
3. Com a unidade em funcionamento, é possível modificar o setpoint de trabalho passando para o segundo ecrã.

### 5.1.4 Modificação do modo de funcionamento, SVX

Os parâmetros da unidade são configurados na fábrica e a unidade está pronta para o uso. Para modificar os parâmetros passar para o terceiro ecrã. Em alternativa, e para modificar as funcionalidades avançadas, entrar no menu de configuração:

1. Pressionar o botão multifunções.
2. Inserir a password usando as teclas seta.
3. Pressionar ENVIAR.
4. Navegar entre os menus até localizar o parâmetro ou a funcionalidade a modificar: consultar o Manual de Programação para a associação entre os códigos dos parâmetros e a relativa função.

### 5.1.5 Reposição dos erros, SVX

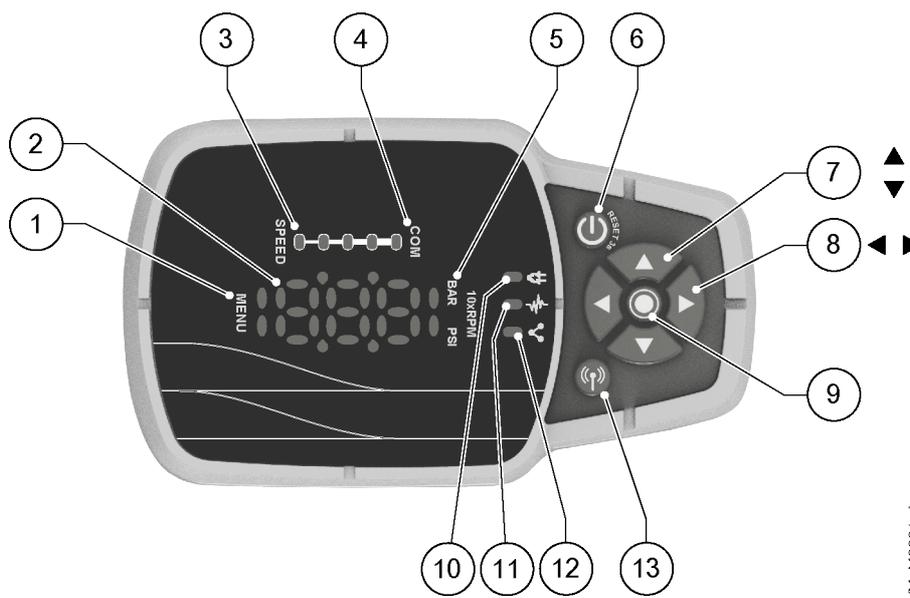


No caso em que ocorra um erro, a unidade executa automaticamente, onde consentido, algumas tentativas de reset: se as tentativas não forem bem sucedidas, a unidade para e o visor mostra o código do erro.

Para eliminar o erro:

1. Abrir o primeiro ecrã principal pressionando ENVIAR.
2. Ler a descrição do erro no ecrã.
3. Identificar a causa e seguir as instruções **Resolução de problemas** na página 40.
4. Pressionar ON/OFF durante 3 segundo para repor o erro: a unidade volta ao estado anterior ao erro.

### 5.2 Painel de comandos SVK



Número de posição	Nome	Função
1	Indicador menu	Indica: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Navegação entre os itens de menu (luz fixa)</li> <li>• Visualização de um valor do parâmetro (luz intermitente).</li> </ul>
2	Visor de sete segmentos	
3	Barra de velocidade	
4	Indicador comunicação multi-bombas	

Número de posição	Nome	Função
5	Indicador de medida da unidade	
6	Botão ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arranque e paragem da unidade</li> <li>• Reposição dos erros pressionando durante 3 segundos.</li> </ul>
7	Teclas de seta PARA CIMA e PARA BAIXO	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modificação rápida do setpoint no visor principal</li> <li>• Navegação entre os submenus e modificação do parâmetro visualizado no menu parâmetros</li> <li>• Executar o switchover manual num sistema de bombas múltiplas pressionando seta PARA BAIXO (pressão prolongada)</li> <li>• Rodar o visor de 180° pressionando simultaneamente ENTER e seta PARA BAIXO (pressão prolongada).</li> </ul>
8	Teclas de seta DIREITA e ESQUERDA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mostrar alternativamente velocidade e pressão no visor principal</li> <li>• Navegação entre os níveis do menu parâmetros</li> <li>• Confirmar o valor modificado</li> <li>• Bloquear e desbloquear o visor pressionando simultaneamente as setas DIREITA e ESQUERDA (pressão prolongada).</li> </ul>
9	Botão ENVIAR	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avançar nos níveis de menu</li> <li>• Confirmar o valor de um parâmetro</li> <li>• Entrar no menu de configuração dos parâmetros (pressão prolongada).</li> </ul>
10	LED da unidade aceso	Indica que a unidade está alimentada.
11	LED do estado da unidade	<p>Indica:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor não alimentado (desligado)</li> <li>• Alarme ativo e motor desligado (amarelo)</li> <li>• Erro da unidade e motor parado (vermelho)</li> <li>• Motor arrancado (verde)</li> <li>• Alarme ativo e motor arrancado (amarelo alternado verde)</li> </ul>
12	LED do estado das conexões	<p>Indica:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comunicação BMS desativada (desligada)</li> <li>• Comunicação BMS ativa (verde)</li> <li>• Comunicação sem fios com dispositivo móvel estabelecida (azul fixo)</li> <li>• Comunicação sem fios com dispositivo móvel sendo estabelecida (azul intermitente)</li> <li>• Comunicação sem fios e comunicação BMS ativa (azul alternado verde).</li> </ul>
13	Botão de comunicação através da tecnologia sem fios	Associar a unidade a um dispositivo móvel.

## 5.2.1 Visualização principal

Glifo	Nome	Descrição
	OFF	Unidade parada com o botão ON/OFF ou BMS. Nota: prioridade inferior em relação a STOP.
	STOP	Entradas digitais START/STOP e GND abertas.
	Pedido de arranque	Pedido de arranque da unidade com o botão ON/OFF. Fica ativo durante alguns segundos, em seguida aparece: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Unidade em funcionamento, ou</li> <li>• Alarme, ou</li> <li>• Erro.</li> </ul>
	Alarme	Código de alarme da unidade em estado de alarme, em alternativa com o visor principal. O LED do estado da unidade pode ser: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Amarelo = motor parado</li> <li>• Amarelo alternado com verde = motor arrancado.</li> </ul>
	Erro	Código de erro da unidade em estado de erro.
	Unidade em funcionamento	Unidade em funcionamento e visualização da unidade de medida selecionada: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Velocidade, 10xRPM</li> <li>• Pressão em bar ou psi.</li> </ul>
	Visor bloqueado	Visor bloqueado pelo operador e funcionamento do botão inibido.

## 5.2.2 Menu de parâmetros, SVK

O menu está subdividido em 3 níveis:

- Geral
- Submenu
- Parâmetros.

Para visualizar ou modificar um parâmetro:

1. Pressionar o botão ENVIAR (pressão prolongada).
2. Inserir a password usando as teclas seta.
3. Pressionar ENVIAR.

Nota: passados 10 minutos de inatividade é preciso inserir novamente a password.

4. Pressionar as teclas de seta DIREITA e ESQUERDA e ENVIAR para selecionar o menu principal.
5. Pressionar as teclas de seta PARA CIMA e PARA BAIXO para aumentar ou diminuir os valores dos parâmetros.
6. Pressionar a tecla de seta ENVIAR ou ESQUERDA para confirmar.

Nota: Passados 5 segundos de inatividade, o parâmetro volta ao valor configurado anteriormente.

Glifo	Nome	Notas
	Menu principal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Menus numerados de 1 a 9.</li> <li>• Indicador menu: luz fixa.</li> </ul>
	Submenu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Submenus numerados de 1 a 9.</li> <li>• Indicador menu: luz fixa.</li> </ul>
	Parâmetro	Navegação no nível parâmetro. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Parâmetros numerados de 0 a 99.</li> <li>• Submenus numerados de 1 a 9.</li> <li>• Indicador menu: luz fixa.</li> </ul>
	Valor do parâmetro	Modificação do valor do parâmetro. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicador menu: luz intermitente.</li> <li>• Valor do parâmetro durante a modificação: intermitente.</li> </ul>

### 5.2.3 Arranque da unidade com o painel de comandos SVK

1. Verificar a conexão entre START/STOP e as entradas GND na placa de terminais.
2. Pressionar ON/OFF para arrancar a unidade.  
Nota: Nota: se o parâmetro 1.0.45 Autostart está configurado "Yes", ao arranque sucessivo não será necessário pressionar novamente ON/OFF.
3. Com a unidade em funcionamento, é possível modificar o setpoint de controlo com efeito imediato usando as teclas de seta PARA CIMA e PARA BAIXO.

### 5.2.4 Modificação do modo de funcionamento, SVK

Os parâmetros da unidade são configurados na fábrica e a unidade está pronta para o uso. Para modificar os parâmetros e as funcionalidades avançadas, entrar nos parâmetros de configuração.

1. Pressionar o botão ENVIAR (pressão prolongada).
2. Inserir a password usando as teclas seta.
3. Pressionar ENVIAR.
4. Selecionar o parâmetro a modificar no menu M01: consultar o Manual de Programação para a associação entre os códigos dos parâmetros e a relativa função.

### 5.2.5 Reposição dos erros, SVK

No caso em que ocorra um erro, a unidade executa automaticamente, onde consentido, algumas tentativas de reset: se as tentativas não forem bem sucedidas, a unidade para e o visor mostra o código do erro. Para eliminar o erro:

1. Identificar a causa e seguir as instruções Resolução de problemas na página 40.
2. Pressionar ON/OFF durante 3 segundo para repor o erro: a unidade volta ao estado anterior ao erro.

## 5.3 App Xylem X

### Introdução

Disponível para os dispositivos móveis com sistema operativo equipado com tecnologia sem fios.

Utilizar a App Xylem X para:

- Controlar o estado da unidade
- Configurar parâmetros
- Interagir com a unidade e obter dados durante a instalação e a manutenção
- Criar um relatório para uma intervenção
- Contactar o serviço de assistência.

### Descarregar a app e associar o dispositivo móvel com a unidade

1. Descarregar no dispositivo móvel a App Xylem X da App Store<sup>1</sup> ou Google Play<sup>2</sup> lendo o código QR:

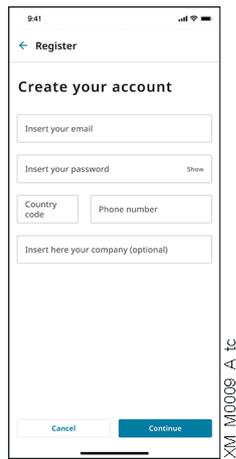


---

<sup>1</sup> Compatível com os sistemas operativos iOS® da versão 11.0 e superiores

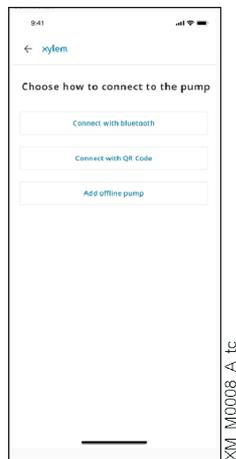
<sup>2</sup> Compatível com os sistemas operativos Android da versão 8.0 e superiores

2. Efetuar o registo.



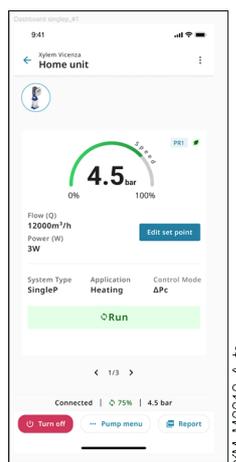
XMI\_M0009\_A\_tc

- 3. No painel de comandos, pressionar o botão para comunicação sem fios.
- 4. Adicionar a unidade ao perfil utilizador.



XMI\_M0008\_A\_tc

- 5. Quando a ligação estiver estabelecida, a luz de ligação torna-se azul fixa: agora é possível controlar a unidade usando o dispositivo móvel.



XMI\_M0010\_A\_tc

# 6 Utilização e funcionamento

## 6.1 Precauções



**ADVERTÊNCIA: Perigo de lesões**

Verificar se os dispositivos de proteção do acoplamento estão instalados, se aplicável: risco de ferimentos.



**ADVERTÊNCIA:**

Assegurar-se de que o líquido drenado não provoque ferimentos nem danos.



**ADVERTÊNCIA:**

No caso de líquidos excessivamente quentes ou frios, ter especial atenção ao risco de ferimentos.



**ADVERTÊNCIA: Perigo elétrico**

Verificar se a unidade está corretamente ligada à alimentação da rede.



**ADVERTÊNCIA: Perigo superfícies quentes**

Estar ciente da temperatura elevadíssima que é gerada pela unidade.



**ADVERTÊNCIA:**

É proibido colocar materiais inflamáveis perto da unidade.

**NOTA:**

Certificar-se que o veio gire suavemente.

**NOTA:**

É proibido colocar a unidade em funcionamento a seco, não ferrada e com um caudal inferior ao caudal nominal.

**NOTA:**

É proibido fazer funcionar a unidade com as válvulas de seccionamento fechadas.

**NOTA:**

É proibido utilizar a unidade no caso de cavitação.

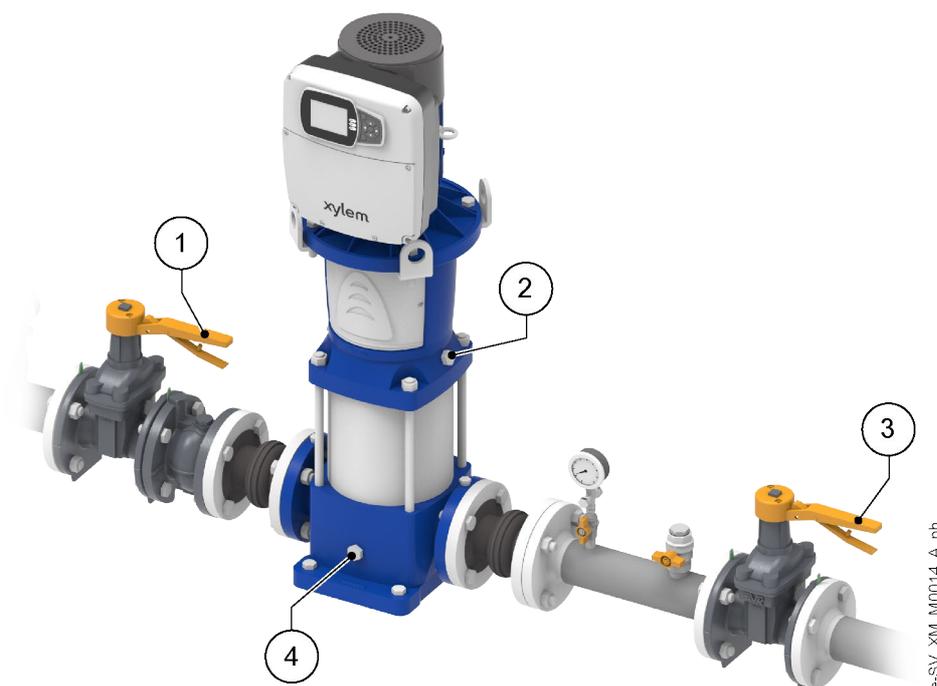
**NOTA:**

A unidade deve estar cheia e devidamente ventilada antes de ser colocada em funcionamento.

**NOTA:**

A pressão máxima fornecida pela unidade, no lado da descarga, determinada pela pressão disponível no lado da aspiração, não deve exceder a pressão máxima (PN).

## 6.2 Enchimento e ferragem



1. Válvula de seccionamento na linha de descarga
2. Tampão de enchimento e válvula de purga
3. Válvula de seccionamento na linha de sucção
4. Tampão de descarga com parafuso

### Instalação da altura de sucção positiva

1. Fechar as válvulas de seccionamento.
2. Apenas nos modelos 3 e 5Sv, desapertar o parafuso do tampão de descarga.
3. Desapertar a válvula de purga e o tampão de enchimento.
4. Abrir lentamente a válvula de sucção até o líquido sair regularmente pela válvula de purga; se necessário, desapertá-la mais.
5. Apenas nos modelos 3 e 5Sv, apertar o parafuso.
6. Apertar a válvula de purga.
7. Abrir lenta e completamente a válvula de seccionamento.

### Instalação da altura de sucção negativa

1. Abrir a válvula de sucção e fechar a válvula de descarga.
2. Apenas nos modelos 3 e 5Sv, desapertar o parafuso do tampão de descarga.
3. Remover o tampão de enchimento.
4. Encher a unidade.
5. Apenas nos modelos 3 e 5Sv, apertar o parafuso.
6. Fechar o tampão de enchimento.
7. Abrir lenta e completamente a válvula no lado da descarga.

## 6.3 Arranque

---

### NOTA:

É proibido colocar a unidade em funcionamento com a válvula de regulação do lado da descarga fechada ou com caudal zero; se tal acontecer, o líquido pode sobreaquecer e danificar a unidade.

---

### NOTA:

Se existir o risco da unidade funcionar a um caudal inferior ao mínimo esperado, instale um circuito de bypass.

---

---

**NOTA:**

Certificar-se que o veio gire suavemente.

---

1. Verificar que todas as operações indicadas **Enchimento e ferragem** na página 33 foram executadas corretamente.
2. Fechar a válvula de regulação do lado da descarga quase totalmente.
3. Abrir completamente a válvula de regulação.
4. Proceder ao arranque da unidade.
5. Abrir gradualmente a válvula de regulação do lado da descarga até à meia abertura.
6. Aguardar alguns minutos e, em seguida, abrir completamente a válvula de regulação do lado da descarga.

Depois do procedimento de arranque, com a bomba em funcionamento, verificar o seguinte:

- A unidade ou as tubagens não apresentam fugas de líquido
  - A pressão máxima da unidade, no lado da descarga, determinada pela pressão de aspiração disponível, não deve exceder a pressão máxima (PN)
  - A pressão indicada pelo painel de comandos seja igual àquela do manómetro na descarga
  - Não há ruídos ou vibrações anómalas
  - Com o caudal a zero, a unidade para automaticamente
  - Assegurar que não há lugar à formação de vórtices na extremidade da tubagem de aspiração, na ponta inferior da válvula de retenção (instalação de aspiração negativa)
  - Os dispositivos para prevenir a ausência de líquido (bóias ou sondas) ou de pressão mínima funcionem corretamente.
- 

**NOTA:**

Se a unidade não fornecer a pressão requerida, repetir a operação em **Enchimento e ferragem**.

---



**ADVERTÊNCIA:**

Depois de instalada, coloque a unidade em funcionamento durante alguns minutos com os diversos dispositivos abertos para lavar o interior do sistema.

---

### Estabilização do vedante mecânico

O líquido bombeado lubrifica as superfícies do vedante mecânico; em condições normais, é possível que exista uma pequena fuga. Aquando do primeiro funcionamento da unidade ou imediatamente após a substituição do vedante, pode ocorrer uma fuga considerável do líquido, embora temporária. Para ajudar a fixar o vedante e a reduzir a probabilidade de fuga:

1. Fechar e abrir duas ou três vezes a válvula de regulação no lado de descarga com a unidade em funcionamento.
2. Parar e fazer arrancar a unidade duas ou três vezes.

## 6.4 Paragem manual

Pressionar o botão ON/OFF no painel de comandos ou abrir o contacto de ativação previsto (se utilizado).

# 7 Manutenção

## 7.1 Precauções

Antes de iniciar, verificar que as instruções de segurança mostradas na **Introdução e Segurança** na página 5 tenham sido totalmente lidas e entendidas.



**PERIGO: Perigo elétrico**

Antes de iniciar os trabalhos, verificar que a fonte de alimentação elétrica está desligada e cortada, para evitar o arranque involuntário da unidade, do quadro de comando e do circuito de controlo auxiliar.



**PERIGO: Perigo elétrico**

Depois de desconectar o sistema da alimentação elétrica, aguardar 2 minutos para consentir o descarregamento da corrente residual.



**ADVERTÊNCIA:**

Os trabalhos de manutenção devem ser efetuados por um electricista que possua os requisitos técnicos e profissionais descritos na regulamentação em vigor.



**ADVERTÊNCIA:**

Utilizar sempre equipamento de proteção individual.



**ADVERTÊNCIA:**

Utilizar sempre ferramentas de trabalho adequadas.



**ADVERTÊNCIA:**

No caso de líquidos excessivamente quentes ou frios, ter especial atenção ao risco de ferimentos.

A desmontagem ou instalação do rotor no cárter do motor gera um forte campo magnético:



**PERIGO: Perigo magnético**

O campo magnético pode ser perigoso para alguém que use pacemakers, ou quaisquer outros dispositivos médicos sensíveis a campos magnéticos.

**NOTA:**

O campo magnético pode atrair detritos metálicos para a superfície do rotor, causando danos no mesmo.

## 7.2 Manutenção em cada 4 000 horas de funcionamento ou anual

Efetuar a manutenção quando um dos dois limites for alcançado.

### Manutenção com unidade arrancada

Verificar:

1. Que a unidade não produza ruído anómalo ou vibração.
2. Que a unidade e as tubagens não apresentem fugas de líquido.
3. O aperto de todos os parafusos.

### Manutenção com unidade parada

1. Verificar:
  - A integridade do cabo de ligação
  - O aperto dos terminais com um torque de 4 Nm (35 lbf in)
  - Que não haja sinais de sobreaquecimento e arcos elétricos na régua dos terminais e traços de humidade no controlador.
2. Limpar:
  - A tampa da ventoinha
  - O dissipador do controlador
  - A caixa do estatore verificar o estado da ventoinha de arrefecimento.

### Verificação da pré-carga dos vasos de expansão.

1. Verificar que a pressão do sistema seja zero, para evitar falsificar a leitura do manómetro.
2. Desapertar o disco válvula.



3. Aplicar o manómetro na válvula e controlar a pressão.  
Pressão de pré-carga = P START - 0.3 bar.



4. Remover o manómetro e apertar a tampa.

## 7.3 Manutenção em cada 10000 horas de funcionamento ou cada 2 anos

Quando o primeiro dos dois limites é atingido, substituir o vedante mecânico.

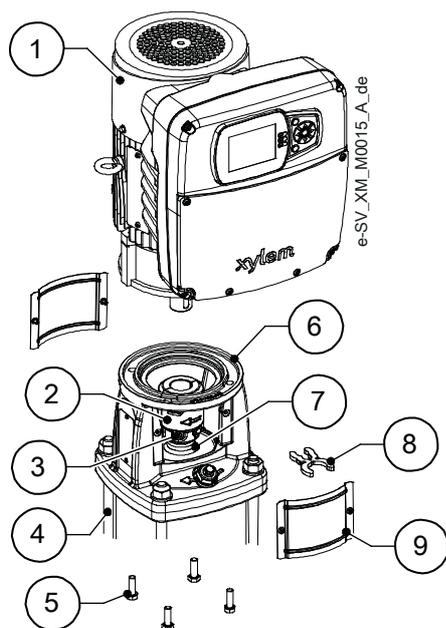
## 7.4 Manutenção em cada 17500 horas de funcionamento ou cada 5 anos

Quando o primeiro dos dois limites é atingido, substituir os rolamentos lubrificados permanentemente do motor, se presentes.

## 7.5 Longos períodos de inatividade

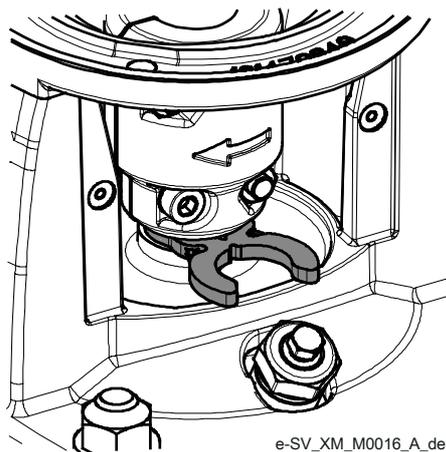
1. Fechar a válvula de regulação situada na linha de descarga.
2. Respeitar as instruções na **Armazenamento** página 11.
3. Antes de proceder ao arranque da unidade:
  - Limpar o filtro
  - Verificar o estado das ligações dos condutores elétricos na unidade e no quadro de comando.
4. Proceder ao arranque da unidade com as instruções na **Arranque** página 33.

## 7.6 Substituição do motor



1. Motor
2. Acoplamento
3. Par de parafusos
4. Bomba
5. Parafusos de fixação do motor
6. Adaptador
7. Caixa de vedação
8. Calço pilha de impulsores
9. Proteção da junta

1. Retirar as proteções.
2. Desapertar o par de parafusos.
3. Remover o motor do adaptador.
4. Inserir o calço entre a união e o disco.



5. Instalar o motor novo.
6. Apertar o parafuso.
7. Remover o calço.
8. Remontar as proteções.

## 7.7 Torques de aperto das ligações roscadas

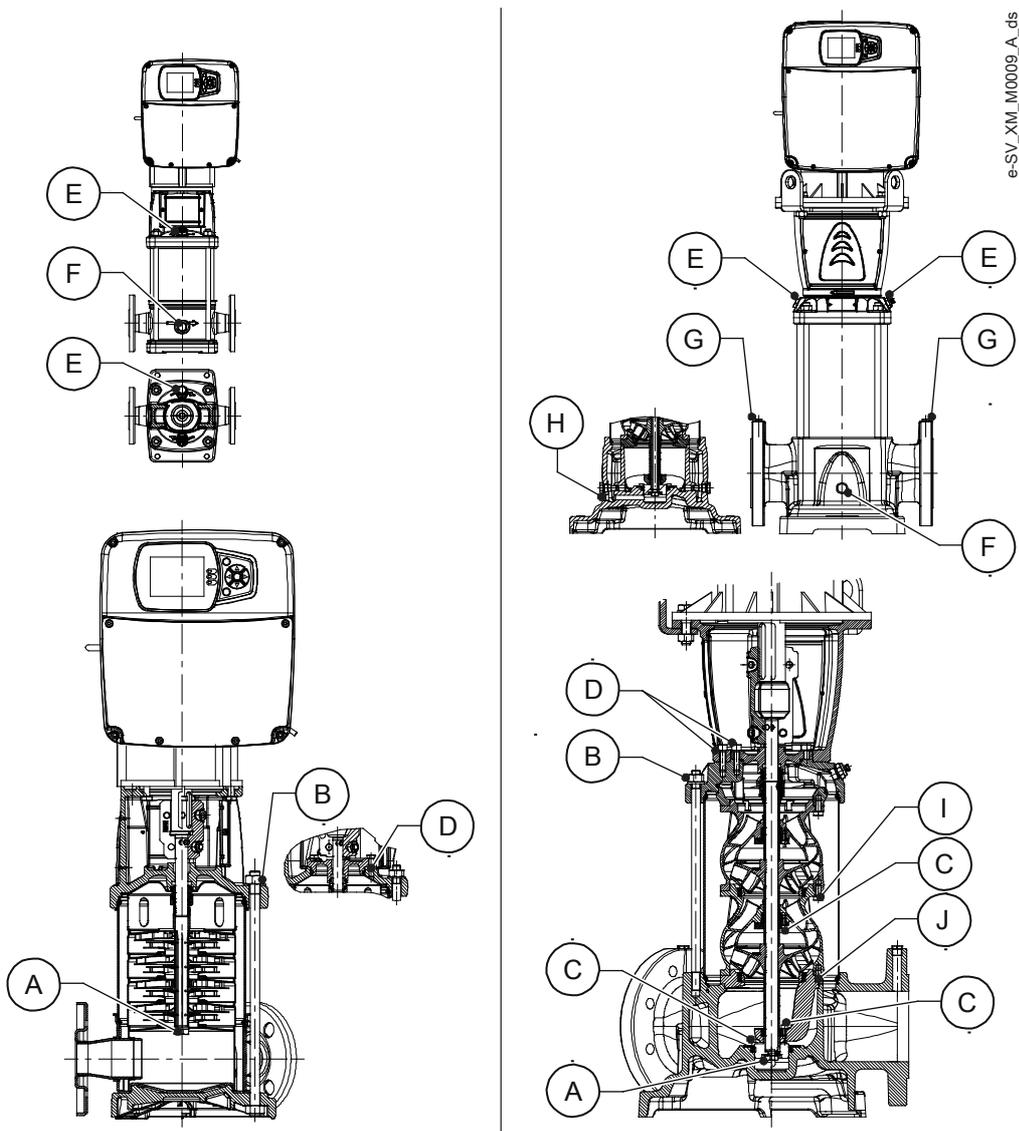


Tabela 1: Torques de aperto das uniões roscadas, Nm (lbf in)

Modelo	A	B	C	D	E, F	G	H	I	J
3, 5SV	M8	M12	-	-	G 3/8"	-	-	-	-
	20 (177)	25 (220)	-	-	25 (220)	-	-	-	-
10, 15, 22SV	M10	M14	-	M8	G 3/8"	-	-	-	-
	35 (310)	30 (265)	-	20 (177)	25 (220)	-	-	-	-
33, 46, 66, 92SV	M12	M16	M6	M10	G 1/2"	R 3/8"	M16	-	-
	60 (530)	60 (530)	8 (71)	35 (310)	40 (354)	40 (354)	40 (354)	-	-
125SV	M12	M16	M6	M10	G 1/2"	R 3/8"	M16	M10	M10
	65 (575)	60 (530)	8 (71)	35 (310)	30 (265)	40 (354)	40 (354)	35 (310)	15 (133)

## 7.8 Identificação das peças sobressalentes

Identificar as peças sobressalentes com os códigos do produto diretamente no site [spark.xylem.com](http://spark.xylem.com).

Para mais informações técnicas, contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado.

## 8 Resolução de problemas



### ADVERTÊNCIA:

Os trabalhos de manutenção devem ser efetuados por um electricista que possua os requisitos técnicos e profissionais descritos na regulamentação em vigor.



### ADVERTÊNCIA:

Se um defeito não poder ser corrigido ou não for mencionado, queira contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado.

### 8.1 A unidade não se liga

Causa	Solução
Alimentação elétrica ausente	Restabelecer a alimentação elétrica
O cabo da fonte de alimentação está danificado	Substituir o cabo
Unidade com defeito	Contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado, ou enviar a unidade para uma oficina autorizada

### 8.2 Pouco ou nenhum desempenho hidráulico

Causa	Solução
Ar no interior da unidade	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Purgar a unidade e/ou</li> <li>• Aumentar o nível de líquido dentro do tanque e/ou</li> <li>• Eliminar as turbulências do líquido na zona de sucção, e/ou</li> <li>• Controlar as condições de sucção</li> </ul>
Válvula de retenção na descarga bloqueada ou parcialmente bloqueada	Substituir a válvula: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Válvula de retenção e/ou</li> <li>• válvula de fundo</li> </ul>
Tubagem na descarga bloqueada e/ou obstruída	Eliminar todos os bloqueios e/ou obstruções
Filtro de aspiração obstruído	Limpar o filtro
Corpos estranhos na unidade	Remover os corpos estranhos
Configurações erradas da unidade	Controlar as configurações
Unidade subdimensionada	Contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado, ou enviar a unidade para uma oficina autorizada
Componentes internos da unidade danificados ou desgastados	Contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado, ou enviar a unidade para uma oficina autorizada
Unidade com defeito	Contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado, ou enviar a unidade para uma oficina autorizada

### 8.3 O dispositivo de proteção diferencial (RCD) foi acionado

Causa	Solução
Diferencial não adequado ou defeituoso	Controlar e reparar o diferencial
Unidade com defeito	Contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado, ou enviar a unidade para uma oficina autorizada

### 8.4 A unidade não para quando o setpoint é atingido

Causa	Solução
Válvula de retenção na descarga bloqueada ou parcialmente bloqueada	Substituir a válvula de verificação
Vaso de expansão não instalado, defeituoso, subdimensionado ou incorretamente carregado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalar, ou</li> <li>• Substituir, ou</li> <li>• Pré-carregar o vaso de expansão</li> </ul>
Configurações erradas da unidade	Controlar as configurações

### 8.5 Ruído e/ou vibrações excessivas geradas pela unidade

Causa	Solução
Ressonância da instalação	Controlar a instalação
Corpos estranhos na unidade	Contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado, ou enviar a unidade para uma oficina autorizada
Cavitação	Controlar as condições de sucção
Ar no interior da unidade	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Purgar a unidade e/ou</li> <li>• Aumentar o nível de líquido dentro do tanque e/ou</li> <li>• Eliminar as turbulências do líquido na zona de sucção, e/ou</li> <li>• Controlar as condições de sucção</li> </ul>
Unidade fixada incorretamente às fundações	Controlar a fixação da unidade
Acoplamento motor-bomba regulado incorretamente	Regular o acoplamento
União anti-vibração na tubagem não adequada ou ausente	Instalar ou controlar a anti-vibração
Unidade com defeito	Contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado, ou enviar a unidade para uma oficina autorizada

### 8.6 A unidade apresenta perdas no vedante mecânico

Causa	Solução
Vedante danificado ou gasto	Substituir o vedante ou contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado, ou enviar a unidade para uma oficina autorizada

### 8.7 Unidade em erro ou alarme

Causa	Solução
Várias	Consultar o manual de programação

# 9 Informações técnicas

## 9.1 Ambiente de funcionamento

Atmosfera não agressiva e não explosiva.

### Temperatura

De 0 a 40°C (32÷104°F), excepto quando indicado o contrário na chapas de características do motor elétrico.

### Humidade relativa do ar

< 50% a 40°C (104°F)

#### NOTA:

Se a humidade exceder os limites estabelecidos, contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado.

### Elevação

< 1000 [m] /3280 [pés] acima do nível do mar.

#### NOTA: Perigo de sobreaquecimento do motor

Se a unidade estiver exposta a temperaturas ou instalada a uma altitude superior aquela estabelecida, reduzir a potência de saída do motor de acordo com o coeficiente indicado na tabela. Caso contrário, substituir o motor com um mais potente.

Se a unidade for instalada a uma altura superior a 2000 m (6600 pés), contactar a Xylem ou o Distribuidor Autorizado.

Altitude m (ft)	Coeficiente de redução da potência
1000÷1500 (3300÷4900)	0,97
1500÷2000 (4900÷6600)	0,95

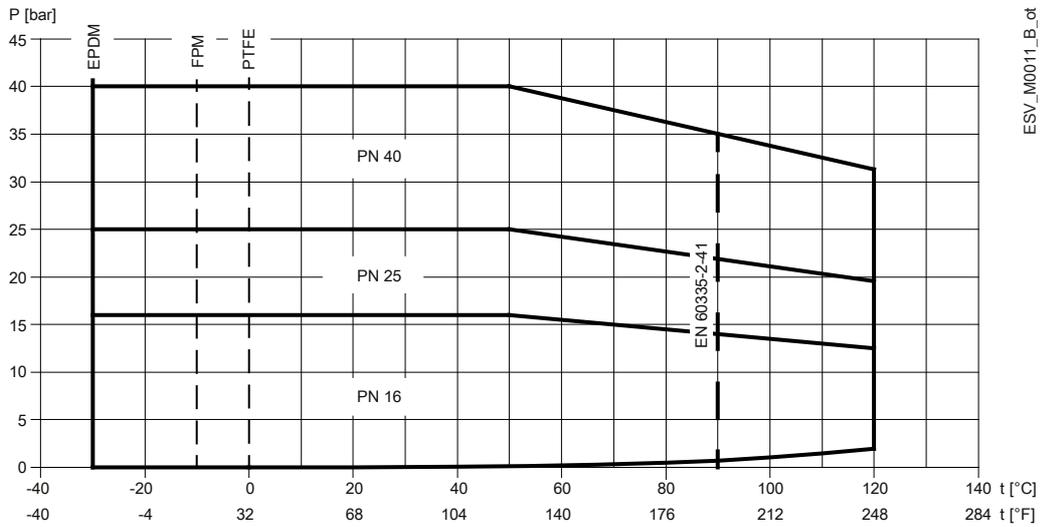
## 9.2 Temperatura do líquido

A tabela mostra as temperaturas de líquido permitidas de acordo com o material vedante.

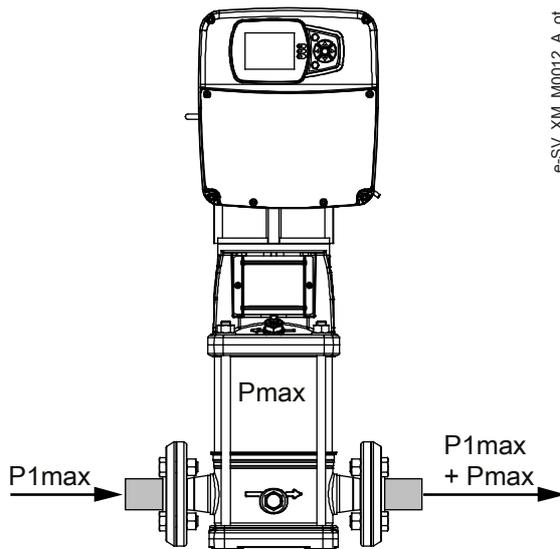
Material vedante	Temperatura mínima e máxima, °C (°F)
EPDM	-30÷120 (-22÷248)
FKM (FPM)	-10÷120 (14÷248)
PTFE	0÷120 (32÷248)

### 9.3 Pressão máxima de funcionamento

Os gráficos mostram os limites permitidos de pressão e de temperatura do líquido bombeado, conforme o material e os componentes hidráulicos.



Nota para a eletrobomba: a temperatura ambiente máxima é 50°C (122°F), excepto quando especificado o contrário na chapa de características do motor e/ou conversor de frequência, se presente.



Nota:  
 $P1max + Pmax \leq PN$

Dados	Descrição
P1max	Pressão máxima de entrada
Pmax	Pressão máxima gerada pela unidade
PN	Pressão máxima de funcionamento

## 9.4 Número máximo de arranques e paragens

≤ 4/h.

### NOTA:

Se for necessário um número maior de arranques e paragens, utilizar a entrada externa dedicada.

## 9.5 Especificações elétricas

Consultar placa de dados do motor.

Tolerâncias permitidas para a tensão de alimentação

- 200 - 240 V ±10% 50/60 Hz
- 380 - 480 V ±10% 50/60 Hz.

Corrente de fuga

≤ 3.5 mA (AC).

Classe de proteção

IP 55.

## 9.6 Características da rádiofrequência

Características	Descrição
Tecnologia	Wireless Low Energy 5.2
Banda	2.4 GHz ISM
RF	≤ 4.5 mW (6.5 dBm)

## 9.7 Características das entradas e saídas

Características	Descrição
Portas de comunicação	2, RS-485
Entradas digitais	3 para SVK, 5 para SVX: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contacto flutuante/NPN, coletor aberto/purga aberta, para GND</li> <li>• Polarização interna +24 VDC, corrente limitada a 6 mA máx.</li> <li>• Proteção de -0.5 VDC a +30 VDC, ±15 mA máx.</li> </ul>
Entradas analógicas	2 para SVK, 4 para SVX: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Configuráveis ou em corrente 0-20 mA ou tensão 0-10</li> <li>• Sinal de 24V para alimentação do sensor com limitação de corrente a 60 mA</li> </ul>
Saída analógica	Configurável ou como sinal de corrente 0-20 mA ou de tensão 0-10
Relé	2, com contacto de comutação NC e NO: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Relé 1 até 240 VAC 0.25 A ou 30 VDC 2 A</li> <li>• Relé 2 até 30 VAC 0.25 A ou 30 VDC 2 A</li> </ul>



### ADVERTÊNCIA:

Se o relé 1 está ligado a uma tensão superior a 30 VAC, desligar e não utilizar os terminais do relé 2.

## 9.8 Pressão sonora

Medido num campo livre a uma distância de um metro da unidade, com funcionando sem carga a 3600 min<sup>-1</sup>.

Tamanho	Potências, kW	LpA, dB ± 2
B	3, 4, 5,5	< 75
C	5,5, 7,5, 11	< 82
D	11, 15, 18,5	< 82

## 9.9 Materiais em contacto com o líquido

Modelos	Materiais
3, 5, 10, 15, 22	Aço inoxidável
33, 46, 66, 92, 125	Aço inoxidável, ferro fundido

## 9.10 Vedantes mecânicos

Modelo	Potência do motor, kW (hp)	Diâmetro nominal, mm (in)	Equilibrado	Rotação	Versão de acordo com EN 12756
3, 5	Todos	12 (0,47)	Não	Direita	K
10, 15, 22	< 5,5 (7,4)	16 (0,62)	Não	Direita	K
10, 15, 22	≥ 5,5 (7,4)	16 (0,62)	Sim	Direita	K
33, 46, 66, 92, 125	Todos	22 (0,86)	Sim	Direita	K

# 10 Eliminação

## 10.1 Precauções



**ADVERTÊNCIA:**

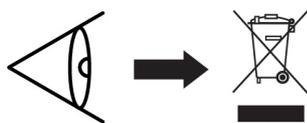
A unidade deve ser eliminada por empresas autorizadas e especializadas na identificação dos diversos tipos de materiais (aço, cobre, plástico, etc.).



**ADVERTÊNCIA:**

É proibido eliminar os fluidos lubrificantes e outras substâncias nocivas no ambiente.

## 10.2 REEE (UE/EEE)



INFORMAÇÃO PARA OS UTILIZADORES nos termos do art. 14º da Diretiva 2012/19/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 4 de julho de 2012, relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). O símbolo de contentor de lixo barrado com uma cruz no equipamento ou na embalagem indica que o produto, no fim do seu ciclo de vida, deve ser recolhido separadamente e não deve ser eliminado com os resíduos municipais mistos. A recolha seletiva apropriada para a sucessiva reciclagem, tratamento e eliminação ecológica do equipamento desativado pode evitar efeitos negativos para a saúde e para o meio ambiente e promover a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

REEE provenientes de utilizadores não particulares<sup>3</sup>: a recolha seletiva deste equipamento no fim da sua vida útil é organizada e gerida pelo produtor<sup>4</sup>. Um utilizador que deseje eliminar este equipamento pode entrar em contacto com o produtor e seguir o sistema adotado pelo mesmo para a recolha seletiva do equipamento no fim da sua vida útil, ou então escolher de forma independente uma entidade gestora licenciada.

<sup>3</sup> Classificação de acordo com o tipo de produto, utilização e legislação local

<sup>4</sup> Produtor de EEE nos termos da Diretiva 2012/19/UE

# 11 Declarações

Consulte a declaração de marcação específica presente no produto.



## Declaração CE de Conformidade (Tradução)

A Xylem Service Italia S.r.l., com sede em Via Vittorio Lombardi 14 - 36075 Montecchio Maggiore VI - Italy, declara que o produto:

Eletrobomba SVK...ou SVX...com variador de velocidade integrado (motor elétrico tipo EXM), com ou sem transdutor de pressão e relativo cabo (ver etiqueta na última página do manual de 'Segurança e outras informações')

está em conformidade com as disposições das seguintes Diretivas Europeias

- Máquinas 2006/42/CE e sucessivas alterações (ANEXO II - pessoa singular ou coletiva autorizada a compilar o processo técnico: Xylem Service Italia S.r.l.)
- Conceção ecológica 2009/125/CE e subsequentes alterações Regulamento (UE) n.º 547/2012 e subsequentes alterações (bomba de água) se marcado MEI,

e padrões técnicos

- EN 809:1998+A1:2009, EN 60204-1:2018, EN 61800-5-1:2007+ A1:2017+A11:2021.
- EN 16480:2021

Informação adicional: o motor série EXM compreende um variador de velocidade integrado, e os desempenhos energéticos dos dois componentes não podem ser testados de forma independente um do outro (Regulamento (UE) 2019/1781, Artigo 2(2)(b), (3)(a)). A marcação indicada (IE...-IES...) é aquela requerida pela norma técnica IEC 61800-9-2.

Montecchio Maggiore, 27.01.2023

Marco Ferretti  
Presidente do Conselho de Administração

rev.00

## Declaração UE de Conformidade (Nº 68)

1. RE-D - Equipamento rádio: SVK, SVX (ver placa de dados do produto)  
RoHS - Identificação única do EEE: SVK, SVX
2. Nome e endereço do fabricante:  
Xylem Service Italia S.r.l.  
Via Vittorio Lombardi 14  
36075 Montecchio Maggiore VI  
Italy
3. A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
4. Objeto da declaração:  
Eletrobomba SVK...ou SVX...com variador de velocidade integrado (motor elétrico tipo EXM), com ou sem transdutor de pressão e relativo cabo.
5. O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:
  - Diretiva 2014/53/UE de 16 de abril de 2014 e subsequentes alterações (equipamento rádio).
  - Diretiva 2011/65/EU de 8 de Junho de 2011 e subsequentes alterações, incluindo a diretiva 2015/863 (UE) (restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos).

6. Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:
  - EN 61800-3:2004+A1:2012 (Categoria C2), EN IEC 61800-3:2018 (Categoria C2), EN 61000-6-2:2005, EN IEC 61000-6-2:2019, EN 61000-6-4:2007+A1:2011, EN IEC 61000-6-4:2019, EN 61000-3-2:2014, EN IEC 61000-3-2:2019+ A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, ETSI EN 300 328 V2.2.2 (2019-07), EN 62311:2008, EN IEC 62311:2020
  - EN IEC 63000:2018.
7. Organismo notificado: - - -
8. RE-D - Eventuais acessórios/componentes/software: - - -
9. Informação adicional:  
RoHS - Anexo III - Aplicações isentas de restrições: chumbo como elemento aglutinador em aço, alumínio e ligas de cobre [6(a), 6(b), 6(c)], em soldaduras e componentes elétricos/eletrônicos [7(a), 7(c)-I].

Assinado por e em nome de:  
Xylem Service Italia S.r.l.

Montecchio Maggiore, 27.01.2023

Marco Ferretti  
Presidente do Conselho de Administração



rev.00

Lowara é uma marca comercial da Xylem Inc. ou de uma das suas subsidiárias.  
Hydrovar é uma marca comercial da Xylem Inc. ou de uma das suas subsidiárias.

Apple, Apple Logo, App Store e iPhone são marcas comerciais da Apple Inc..  
IOS® é uma marca registrada da Cisco Systems, Inc. e/ou das suas afiliadas nos Estados Unidos e alguns outros países, utilizado sob licença da Apple Inc..  
Google Play, Google Play logo e Android são marcas comerciais da Google LLC.

# 12 Garantia

Para informações sobre a garantia, consultar a documentação de venda.





# Xylem |'zīləm|

- 1) The tissue in plants that brings water upward from the roots;
- 2) A leading global water technology company.

We're a global team unified in a common purpose: creating innovative solutions to meet our world's water needs. Developing new technologies that will improve the way water is used, conserved, and re-used in the future is central to our work. We move, treat, analyze, and return water to the environment, and we help people use water efficiently, in their homes, buildings, factories and farms. In more than 150 countries, we have strong, long-standing relationships with customers who know us for our powerful combination of leading product brands and applications expertise, backed by a legacy of innovation.

**For more information on how Xylem can help you, go to [www.xylem.com](http://www.xylem.com)**



Xylem Service Italia S.r.l.  
Via Vittorio Lombardi 14  
36075 - Montecchio Maggiore (VI) - Italy  
[xylem.com/lowara](http://xylem.com/lowara)

Lowara is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries.  
© 2023 Xylem, Inc. Code 001088106PT rev.B ed.12/2023